一

期

未有申請托兒的費 以下兒童申請二百 以下兒童申請二百 以下兒童申請二百

電—電視及電訊委 地拿大無線

曹在明年二月一日苗電話往海外的世

一元三角, 視乎在

如何時間及拍往何

之後,將會較爲便

濟不景,與及一項 説,此數字顯示經

劃

母分鐘平

失業保險的利益。

的法例已開始

庭助理工人在加拿

通知知會各駐外國

外交部的通知

發言人碧卡德

的一條法例不再有可以申請永久移民

簽證機構。

大做家庭工的案件

古壁候爾加

聯邦電訊

鏡將減少十

-均每分

点元,較一九九零 共達十三億四千

季節性差異將數字

之份

取失業保險金

以失業金的權

達一百二十萬人之

自從今年四月

少,估計

只有一百一十萬

未經調整的統計

份多出百分

調整之後

之人數減少百

之卅六點八。

在被問及她是否有做來爲黨建樹甚多。 議員,但現時她已躋身於全國政治中 她並稱,在兩年前她上台之前,她實際上還是一個鮮爲人認識的國會一十省,已有安省、卑詩、和沙省由新民主黨掌權。 她稱她就任新民主黨領袖二年以 明,絕對没 已跌至最低潮,這將泊修憲問題上一敗涂地, 修憲, 在一九九三年之前舉行大選。但穆倫尼已表示,保守賞 麥洛蓮稱她的新政府將會聽從民,到經濟,到外交都一無是處。

新民主黨領袖麥洛 華調,明年這個時 候,她將是加拿大

金,是與聯邦的付 等,只要該省每月 等,只要該省每月

並且受上述委員會 該公司之海外電話的規例管轄之後, 在多數省份及

地區,每名十八歲 以下兒童的牛奶金 以下兒童的牛奶金 州三點九三元,增 十三點九三元,增 至每月卅四點八八十三點九三元,增

照一個家庭中的兒牛奶金法案中的另 亞伯達及古壁 亦即多九十五

之後便可以申請成 之後便可以申請成 之後便可以申請成 之後便可以申請成 之後便可以申請成 之後便可以申請成 一類簽證。 一類簽證。 在此之前,

些已經進入加拿大 些已經進入加拿大 永久居留權。 徐來取得了在加的 也取得了永久居留之三十的歐洲褓姆

大部份人來

裸庭助

失業金者已連續減的六個月中,領取 人部和移民部的 們會面後决定 一年開始允

等此更正。 特此更正。 本報本月二十日八版「温市一 一年十二月二十日本報編輯部

何人士必須在工作

業,方有資格領取 更多星期之後失 經濟不景 失業者逾 百萬

The Chinese Times

(604) 685-8575 (ac (604) 685-1196

陰天間有小雨最高温度八度 報天告氣

PROVINCIAL 獎金五十萬元

九九一年十二月六日開獎號碼

4133792

2022837

一年十一月廿九日開獎號碼

·年十一月廿二日開獎號碼

以彩票局公佈者爲準

九九一年

至五百八十五元,

同時推出聖誕大量超值品: 河南淮山角、淮山片買一送一

禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合\$9.99 由於特價品太多,未能盡錄,歡迎參觀選購。 爲酬謝顧客,凡買滿20元以上,送精美世界風景 明星月曆一份。超過30元以上,送通勝日曆一個 **决完即止。要選購聖誕禮品,請去喜士定東街** 288 號中國參茸行電話: 682-1113



溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

5 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街 999號 750室(夾0AK街)BCAA大厦內



地國大物本部會 址、小業公 記計 二溫語意理精 結財各 月物類 結諮會 , 詢計 懂,,

字,你會見到失業 育其他的統計數

至先進國家的每個家庭,冀求應用於全球,可謂"寢具革命"的 一枝猶秀。

香港:轟動娛樂圈,很多藝人明星、歌星睡後都在很短的時 間內解決長期失眠、腰痛等慢性病。(摘自六月份明 報週刊)

△日本本福(JAPANLIFE) 磁力睡眠系統乃六層結構支持整個床墊。睡眠時,使體重分 散,使身體保持完整的平衡,防止脊椎骨壓着神經線引致腰背痛等症狀。 △磁力床墊凹凸設計乃具物理指壓治療作用,能鬆弛肌肉緊張、消除疲勞。 △專利特殊磁石作用能渗透皮膚、血管、骨骼,消除血栓,促進血液循環。現代人的

煩惱,因肩膀痛、腰酸背痛、疲勞以及精神緊張所引起的酸痛等不舒服的症狀,有

65歲以上老人九折優待

羽毛磁被、床整、枕頭對人體的良好磁感作用 直接加舖於「彈簧床或木板床」上,不須插電,乃利用人體天生俱有的 電解質自然感應產生磁波效用,使用簡便,功效神奇,倍受醫生們推崇。

提防假冒,請認明"JAPANLIFE"牌子

姜小姐 (604)688-2217 溫哥華地區:郭生(604)322-1828 陳太(604)251-1969

CALGARY 地區(ALBERTA 省):蔡太(403)238-0003

** 該徵全加各地代理商條件優厚**

好消息-清倉大減價

爲各位顧客度過一個愉快的聖誕節, 本公司從中國進口一大批工藝品,有各 種絲巾, 綉花絲座墊及各種玻璃花和唐 山產美陶:有各種魚缸,箭筒,大花瓶 ,天球瓶,將軍罐,梅瓶,枱燈,16頭 餐具禮品盒包裝,小插花瓶,玻璃杯等 物美價廉是聖誕節送禮佳品。年底淸倉 ,以成本價出售,數量有限,勿失良機 。歡迎批發、零購,欲購者請打電話: 683-4797,或周六、周日請到:

703 TERMINAL AVE. FLEA MARKET 169 攤位 直接選購

長城貿易有限公司

學唱歌可以怡情養性, 結交同道朋友, 彈音樂可以施展才華, 享受藝術人生。

悅聲音樂曲藝學院爲你提供各科學習。

戲劇身段,舞台化裝, 歌唱藝術, 粤曲唱腔。 揚琴二胡, 古筝笛子, 鑼鼓啟擊, 音樂伴奏。

每月開設新班 趁早培養自已愛好。 增加音樂藝術人生

悅聲音樂學院地址:

溫哥華片打東街一〇八號二樓

108 EAST PENDER STREET 2nd FL. VANCOUVER, 諮詢電話: 683-1298



「大番友匠」大名名書刊『一大名書刊』「大番友匠」大名書刊。三人出來,其禮說:「不我只要你兩個快樂、舒服!」只一服,大哥,你本人太懂文化了!」

DECEMBER

看盜御馬芳心內疚

·順口答道:「是的 嘉烈先是一楞,隨即

三:忠實女傭如家人

「媽媽已經不合穿,

你馬上替我慢好,我要趕着穿上去 中也舉辦過,女孩子們都穿得鬼五 門式的,芳姐也見慣了,才有此一 馬六的,芳姐也見慣了,才有此一 馬六的,芳姐也見慣了,才有此一 馬一、馬高烈明白了芳姐的意思,也 不想多聲唇舌解釋,只說:「龐煩 不想多聲唇舌解釋,只說:「龐煩

再到代代木「奥林匹克村」,建築之美, 再到代代木「奥林匹克村」,建築之美, 等會長,會長是東京的台灣在日本的商會 營灣市員。 他們開始了東京都內旅遊,大倉派私用 他們開始了東京都內旅遊,大倉派私用 他們開始了東京都內旅遊,大倉派私用

還保存作爲觀光勝地

解了溧加求以:四六

本港噪音擬分爲三級别。

居英權法案二讀通過。

午也不成問 容申舊夢

;在公司裡,職位有高低,公司以外,我與總經理也是什麽說不?」

六三:瀚雨不願走

這麼重大的事, 中的子女當然也只能跟着走 中的子女當然也只能跟着走 呢? 意到一個陌生的地方去重 意到一個陌生的地方去重 是過了,那麽,兩個孩子 道了。」

爱滋狂

嗎?」開樹峰瞥了兒子一眼。

林太挺胸縮肚。林華日 林太田:「豈有此理, 林太日:「豈有此理,

在抽屜中一個鐵罐內,抽屜一件偶然而遇給他的,他回來樂永竹有五百元現款,那是

是,是在專找失物倒出來的時是這樣嗎?」 時是這樣嗎?」 時是這樣嗎?」 是一種的東西,

等時,一株大樹被狂風連根拔起,剛乃擊中他的頭行歌途中,被强風連入帶車吹落到一道急流之中。 幾之家途中,被强風連入帶車吹落到一道急流之中。 幾一一位名叫維多利亞路易的四十五歲的男子,在駕車一九八三年七月,一塲風暴吹襲意大利那不勒斯市





,那顆光頭,「ト」 人仍如石像般挺立着

大侠余顧南

回

以有自己之風範和小是中原有數之高

下,該會善待賞僧,後 三聲,頭也不囘地道: 三聲,頭也不囘地道:

六四:點挺都冰

也身材?你望眞



調節温度濕度氣流及淨度



有不少是比我歷听的更多了!

達吃達不斷體質他。

與心,鄉等移很欣賞這個中國青年

與內,鄉等移很欣賞這個中國青年

與門心,鄉等移很欣賞這個中國青年

與門所房,但到自己的房間去了。





DECEMBER 21, 1991





QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 238

業權件詞身 契文認遺證 據件證囑明

NOTARY PUBLIC

多倫多 三藩市 滿地可 點民頓 200 卡技利 180 汽房商旅

Beautiful British Columbia

11990



【905接觸〕玄學

莱榮先風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址: 奇化街 237 號3樓318室 ROOM 318-237 KEEFER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1X6 預約電話: 688.8946 657.7619

"掌相命理""擇日開光"



JOSEPH IP

遷

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

879.7119

溫哥華~香港

直航……… 加六晚酒店·

··· 748 ·00 加六晚酒店· 1086 .00

(雙人房計)

(604)669.4165

* 農曆新年回港特價機票 * 機票加酒店 \$1199 (雙人房)

*香港島 *九龍 華美(7晚) 逸東(6晚) 利園(5晚)

*新界沙田 麗豪(6晚) 皇家太平洋(5晚) 帝都(6晚)

*東南亞精選團 *

*東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00 * 鹿兒島八天豪華團 \$2190.00

*泰、星九天觀光團 \$1938.00 *泰國曼谷、芦埠唯七天精選游 \$1668.00 *泰國曼台、芭堤雅六天超值遊\$1438.00 * 十二月份特價機票 *

*多倫多\$399 *單程\$214.00 加拿大東岸六天遊 \$999 (暢遊多倫多,滿地可,渥太華)

*李糯\$199起 三晚酒店(\$229起)

*拉斯維加斯 \$299起 三晚酒店(\$399起)

*迪士尼三藩市RENO七天遊 \$799 (12月25 *美國砵崙三日購物團 \$129(12月13、25)

*美國華盛頓州燈飾二日遊 \$179(12月21·28

西雅圖/香港來回 \$838(加幣)



WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街 258 號電話:(604)684.234| (丘錫琛主理)

星馬泰遊 14 天 \$ 2298 91 年 10/23, 11/20, 12/4, 92 年 1/15, 3/4 星馬遊10天 \$ 2028

風水命名

91 年 10/23, 11/20, 12/4, 92 年 1/15, 3/4 泰國曼谷芭堤雅遊 7天 \$ 1668 91 年 10/29, 11/26, 12/10, 92 年 1/21, 3/10 以上三團,分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖

、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加 坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等(毎日三餐)

越南專線

更直接之途徑前往越南

溫哥華~香港~越南 \$1488 西貢或河內

每星期各有兩班(乘坐國泰航空公司) 下列日期有專人領隊

西貢:92年1月7日、14日,21日,28日 河內:92年1月13日、27日

勢必爆棚●訂座從速

香港 \$978 吉隆坡 \$1128 馬尼拉 \$1128 台北 \$978 星加坡 \$1128 西 貢 \$1488 曼谷 \$1098 耶加達 \$1238 河 内 \$1488

通國內英語,直接出票

WONG'S

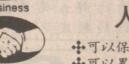
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!



房屋保險、商業保險 VISA 分期付款免利息!



人汽房醫商壽車屋療業 人壽保險



• 可以保障房屋之主權



875-6928

875-8848

• 事可以累積款項作為退休之用 **可以累積款項作爲子女讀書之用 **。儲蓄的人壽保險,百分之一百歸 還本金加紅利加利息

autoplan 875-1526

875-9900 Fax 875-1065

CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街 3437 號

童病予給笑歡贈送



DECEMBER 21, 1991



童病望探院醫往前斯凱楊、芬少蔡、明邁郭



7在其上,這恐怕不少屬理所當然 縣於春節響鑼,鳴芝聲亦於這幾天埋班。以上問題是一一 一,不少人前見偶像亮相即「嘩聲四起」,偶像唱的什一,不少人前見偶像亮相即「嘩聲四起」,偶像唱的什一,不少人前見偶像亮相即「嘩聲四起」,偶像唱的什一,不少人前見偶像亮相即「嘩聲四起」,偶像唱的什一,不少人前見偶像亮相即「嘩聲四起」,偶像唱的什一樣觀念」的路不好走卻也能走。問題是:觀乎今天香一樣觀念」的路不好走卻也能走。問題是:觀乎今天香一樣觀念」的路不好走卻也能走。問題是:觀乎今天香 。只是,強求自己還可以,懸苦演出之餘,還得努力培這年頭,作為舞台戲曲藝人

一集,她已作者 一集,她已作者 一年情比上次要辛 一年,她已作者 一年,她已作者

觸。更有位小朋友捉《母沒來探視她,邊、重臨兒童病房有所感》着她的手,對她說其。她於七歲左右因貪玩跌斷手,要入住「伊院」一所以她希望為人父母者多愛錫子女。至於四度蔣小當時很害怕,無時無刻都想家人探望,而病

人淚成病探姐港三 女子錫愛應母父人爲語寄明藹郭 次四哭淚落感有手童病執斯凱楊

两人最需要親於一, 記憶 一, 是 一, 。 一, 是 一,

非常新鮮,是過往未 ,計劃相當周詳,且 ,計劃相當周詳,且 。 。 談到明年「亞視

如何變。對於何順忍 亦已預料到「無線」 亦已預料到「無線」 如何變。對於何順忍



孩女小個一足似扮打身這貞淑邱

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

七顧 特製風乾 天客 埠 送 探 鏠 特鴨 營惠 各零售 禮親 瘦 깿 白肝 自攜 油 腸腸 貨服 歡 佳手 同價發售 450 (大包裝) 迎 #8\$3.70 價週 品信 375 (mam) 實到 #8\$3.10. 顧

新院儿製業 類味鴨味

歡迎零沽批發

55 POWELL, ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

特設熟錢部門 豉椒瓜爪 南乳豬手 快油鴨掌

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花 12-39 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮髮仔

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

特製風乾 埠各零售 特鴨 歡迎僑胞駕臨選 瘦 白肝 油腸腸 商 458 (大名景) 同價發售 ##\$3.70 3754 (282) ##\$3.10

金肉 豬類腸鷄鴿鴨鴨 肉鮮干痩特設本

奉佳品 。臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

BE :助請 15 ·政府免费 德託 接费兒 送或補 Dr 幼津助 稚貼金

兒 **周及** 兒接 所

二五五五

-

四

二五

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續 電話:

NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粤語) 崇義托兒中心

最新現代化設備,面積三 千多呎,有遊樂場,交通 方便,安全,導師一流, 政府牌照,現開始招收三 歲至五歲幼兒入學,電話 253-5607 喜士定街東618 號,崇義大厦。

銀龍公

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

電地逢門老須荳銀到即園燒 話址星市少鮮,絲冷日口腊:期批咸凍木卷凍由新肉 6五三發宜,須,飽台鮮食 。可皮芝點灣蔬, 五息任 即,蘇。頂菜中蒸壽湯 好,西 亞 即桃丸 公生什 3街 司菓貨 ,無毛 運,,

金利源

GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

龍 雕鏡畫 興茶具 西 一瓷器 青瓷

685-9743

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

(1981)

冰超新

備有F0-220 1230

99.9% 功能 · HIGH SPEED ·

• FULL FEATURE • UX-180 · AUTO DIAL · 備有FO-220/230

* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

SHARP

Facsimile

瘋狂大平賣

取代F0-420 99.9% 功能 * \$129500 自動切紙

UX-190

取代 FO-420



COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4741

Please Call S. Tan Chow For More Info.

主編陳炳麟託人介紹認識。陳爲人謙一份來看,隨即在自己的專欄介紹,

。自認「番書仔」,從未辦過中文,是受過社會工作訓練,是專業社

各報的精英帮了他們很大的忙

,而且全由陳君

報的文章、

攝影全由專業義工担任

聲」,想當年,該報出版不久,找到我想到香港的一份老人刊物「松柏之該報的特色是不接受廣告,這使

金及政府帮助。最幸運的是,現在該前發行量是二萬三千份,仍然靠公益來信要我寫一篇文章,順帶提及,目來信要我寫一篇文章,順帶提及,目

深夜二時, 看完電視台的午夜

中文譯名好像是「天涯何處

值得再看。於是沏了一杯熱

影片播映了十分鐘左右, 劇情

電影正想上床休息。螢幕上閃出另

一套影片的名字: The Heart is a

Lonley Hunter。這是七零年代黑

覓知心」, 由亞倫・雅健士主演。

這電影當年曾非常賣座, 但内容是

甚麼我已經印象模糊了, 現在有緣

輪廓已經記憶起來了。故事講一個

啞吧搬到一個小鎮居住。他以愛心

和關懷企圖帮助幾個身邊的朋友

努力未曾收到預期的效果。尤其是

那住在醫院的啞胖子朋友之死, 最 令他神傷。最後, 男主角吞槍自

殺,離開這個冷漠世界,也真正了

涯何處 見知心」, 啞吧有口不能言

代表了人與人之間溝通不易。片中

房東女兒對男主角説得: 我想你是

電影的中文片名譯得好,「天

但小鎮之内原來種族問題嚴重,

茶,擁住毛氊收看下去。

「松柏之聲」今年十五週年紀念

高、中、初。以星爲記號,方便程度發,該報英文的特色是分爲三級:讀者,在 ESL 班時,老師時時派讀者,在 ESL 班時,老師時時派

元)。 一點鼓勵。(稿費港幣八千多 一點鼓勵。(稿費港幣八千多 一點鼓勵。(稿費港幣八千多 一點鼓勵。(稿費港幣八千多 一點鼓勵。(稿費港幣八千多 一點鼓勵。(稿費港幣八千多

懵眼前

寂寞了!

寂寞呢?

王巨隻只談到那份

「兩岸讀者」

同的讀者。内容幾乎無所不包含 「松鶴天地」勝得多。得獎是很應

五年

磯山

但一個正常人能够眼看四面,

不是的。正常人比啞吧幸福,

耳聽八方, 暢所欲言, 是否就没有

但不一定比啞吧少些寂寞。有時,

酒席筵前接觸到話不投機的一群,

人寂寞難排。這世界不管賢思不

肖, 會講話的或不會講話的, 同樣

一場可笑的追逐遊戲。親情又何嘗

不然? 父母對子女的愛未必得到下 一代欣賞, 到他們醒覺時也許子欲

那人却在燈火闌珊處。能够回首能

够相候都是緣, 尋到了那怕是曾經

千百度? 怕只像電影的男主角般,

心灰意冷, 知已難求, 一槍了結生

且珍惜眼前人吧!

友情、愛情的施與受, 常常是

衆裏尋他千百度、驀然回首,

好朋友難得知心難求。

養而親不在了。

林欣

金

四十

同一年齡組别的女性,佔百分之 中五歲的男性爲數最多,佔百分之 十五歲的男性爲數最多,佔百分之 十四。

公共交通工具。

由於檢控工作雷厲風行,

醉酒駕

發現

醉酒駕車計劃之外,又鼓勵市民多乘在聖誕新年假期內,除實施檢控

車者的

數目已減少許多。

期,是駕車的最危險時期。每年的隆冬,包括聖

包括聖誕新年

和土建

安全第

造成交通意外。 日狂歡, 據當局發表的統計數字 在這個季節,天氣特别惡劣。假 九零年一 很容易多喝幾杯, 六十宗。其中大約有百分之零年一共發生撞車事件三萬 以致更易

引致卑詩省人有五萬 最好預先作好安排, 預先作好安排,不要讓喝酒的人如果準備在聖誕新年尋歡作樂, 責任問題是許多人所忽略的事 ,及普通汽車司機。

發出適當報告,讓市民知道風暴、

零五百一

卑詩省的交通意外及死傷數字

雪

(Blizzard)

冷流、烈風、或雾雨等消息

伯達省及安大略省爲高,

但低

六是與醉酒有關。

這些意外

於全國的平均數字。

局已把許多道路加以改善及增加安全

對付醉酒駕車

亦做了不少功

自從一九八九年以來,卑詩省當

開, 又要準備一些巴士票, 生交通意外事, 就算你無法勸阻他駕車, 一些巴士票,及必要時收留」,不要用烈酒招待客人。 人在你家中作客而喝醉離 你一樣難辭其咎。 當他發

随便引述報章-嚴冬駕車出外旅行 個十八歲青年的屍體 的屍體在渠中 也要特别提

年十二月二十一日至十二月二十六日這幾宗新聞,都發生於一九九零 全身僵硬。」 個二十八歲婦人 因而喪生。 個三十九歲男子 地點相距不遠。 ,暴露於嚴 ,活生生被

嚴寒的天氣奪去性命。 當他們想跑出車外求救時, ,視野不清,不慎駛落溝渠之遇難者的汽車都是在大雪紛飛的每一宗的情形都大致相同。 那時的氣温, 無法開走。

大約是零下三十四

這個時候已錄得接近零下三十度的低但是在卑詩省北部及内陸地區, 冷至這個程度 當然, 温哥華市内的天氣,不會

雪,向民間提示如何應變之道。能發生的緊急事故,包括冬季的暴風能發生的緊急事故,包括冬季的暴風 像到加拿大冬季會如此殘酷,因此極由香港來到加拿大的人,不會想 加拿大聯邦政府有一 負責對所有六十多種可

客貨兩用車司機,是發生交通意外最以駕駛人士的類别計算,貨車及

易上當

多的一群。

第二及第三名,分别是電單車駕

聯邦氣象局亦對各地的冬季情况 風寒 (Wind Chill) 警告 寒冷

可不慎。 霜或結有薄冰更爲危險,各季駕車不安全第一,這些現象比較路上結 每平方米二千瓦特的時候,便會發出氣象局在預料這種冷却效應達到 分鐘内便會僵硬。可以使面部不

失。 大度以下,歷時六小時以上然後消 其高,影響視野,氣温通常降至零下 其高,影響視野,氣温通常降至零下

五的

的一個。 其增幅大概是低陸平原各市鎮中最低林蒙 (Doug Drummond) 的看法,

樓,即將聳立在該處,一群年老及行的温暖,因爲一個屬於東區居民的大寒冷,但在場的每個人都感覺得非常

動不便的老人,將會有一安居之所。

照該市一個市参事德格拉斯・杜

百分之五。

付算 物業税增加百分之人點五至九點三角洲市議會經已批准,明年度

得增批加

百分之五點三。到最後預算案獲 市議會通過初步需要

,在在需財,五點多的增幅恐怕不。 加以道路維修和添置公園設備一天事增聘一個警官和若干消防明年要增聘一個警官和若干消防明年要增聘一個警官和若干消防 元。

克里敦(Hugh Creighton)表示, 但是温哥華市副財務處長曉治· 但是温哥華市議會希望,增幅最多與 想究竟是理想,事態的發展有時

末副利

可理

弦外之音,又是跟素里一樣,明

亦需要一百萬元。

鍾炳基

溫哥華地產隨筆

何展虹

够等員。

市明

以配合。

預料慶祝費用

百年慶典,自然要有一些建設加 ,會需款五十萬

式,好讓居民安心及真正的享受到一信心,更特别希望我能用中國祭禮儀信心,更特别希望我能用中國祭禮儀於,工程得以順利開始。

稱中心首三期,一共要動用一千五百四十萬元。建築游泳場館,費用預算四十萬元。建築游泳場館,費用預算 多户住宅廢物再生計劃

王

日史

成冰狀的凍結物,在路上對駕車人士水,在路面,樹木、及架空電纜等結 小時内降雪超過十五厘米,就可以稱小時内降雪超過十五厘米,就可以稱雪,難保今冬不會復見。通常在十二雪,難保今冬不會復見。通常在十二雪,難 爲大雪 (Heavy snow) 有凍雨 (Freezing Rain)

由於風力的降温作用,使人特別感到烈風是造成暴風雪的主要因素。 造成莫大威脅。

本汝比則可能最小。 物業税,加幅可能以三角洲爲最大,

需要增税百分之七點九始能應二埠市議會已通過一項臨時預

初步討論明年的預算案。

等備中。 再正式通過預算案時才有知曉。 增税的確實數字, 要等待明年五

Olaf Solheim, 更

我,計劃興建一所老人居所,誠意的我,計劃興建一所老人居所,誠意的要求我協助,並詢以費用若干時,我要求我協助,並詢以費用若干時,我要求我協助,並詢以費用若干時,我 上,務求帮助東區居民協會把任務完上,務求帮助東區居民協會一告訴 人居所,誠意的

東街的酒店,住着一群低收入人士一年世界博覽會期間,一間位於喜士定一個非常感人的故事,話說一九八六一個非常感人的故事,話說一九八六 是該酒店的長客。由於酒店當局爲了 其中一位老翁Mr

快定以絶食來代表無聲的抗議,但 性者。「他」試圖救助,投訴無效, 出房間來迎接外來的遊客, 出房間來迎接外來的遊客, 大學學學業方針 頭,讓需要的人能獲得真正的帮助。「骨氣敵不過寒氣」,「抗議並不敵意幾的魔力」。酒店主人並無改變之意,六個星期後,這固執的老人被發意,六個星期後,這固執的老人被發之人被發力。酒店主人並無改變之

得嘗所願,不由感覺老懷安慰,願天祝賀,眼看一些祈望帮助的人,行將

, 眼看一

下衆生共享幸福

儀式。
最隆重的「制煞迎百福」的道教動土

大温哥華各市鎮明年的物業稅會 粗略一看,各市鎮明年所徵收的 年的物業税增幅可能比原來的打算爲 本汝比市的物業税增幅,打算是



常茶光

居者有其屋」

分,用以充饑。

一位,我少時候,家很窮,曾手托大 得温飽,亦曾在七月「鬼節」時,跑碗,假扮火災難民,領取一頓飯餸而憶,我少時候,家很窮,曾手托大

多觀及看熱鬧的一³。 「百五十七號一個地 「個地 「個世界」

觀及看熱鬧的一群,雖然天氣異常五十七號一個地盤前面,正堆满了得慶賀的日子,位於華埠裕仁街二十二月十七日是雲東區居民一個

投資地產嘉言集錄

因强出頭。

不喜歡的,不要强人所難;勿出惡言,勿生惡念;害人之心不可無,小心策劃,大處着 是心人之心不可無,小心策劃,大處着 人之心不可無,小心策劃,大處着 人之心不可無,小心策劃,大處着

而來! 假,决心做個快樂的人

較高下,强中自有强中手,煩惱皆來;無需刻意追求,也無需時刻與 法律的學生在最初幾年的專業途上作多方面的嘗試。處診治。這律師狀師分家,有個短處是不能讓所有研習有需要的人,遇到奇難雜症便會將病人介紹至專科醫生當然亦有些律師的工作如一名家庭醫生一樣,服務一般當然亦有些律師的工作如一名家庭醫生一樣,服務一般

我最近讀到一本書,作者認爲這區別有需要重新在 美制中提出。他指出負責處理訴訟案件的律師,有必要 在法學院畢業之後接受進一步的訓練,學習訴訟的藝 在法學院畢業之後接受進一步的訓練,學習訴訟的藝 定上的表現;但其實也不單只需要天份,更要後天的培 庭理有關案件,那末便是節省了法庭的時間。後者尤其 處理有關案件,那末便是節省了法庭的時間。後者尤其 重要,因爲現時各級法庭的案件都排得满满的。出現極 重要,因爲現時各級法庭的案件都排得滿满的。出現極 重要,因爲現時各級法庭的案件都排得滿满的。出現極 度人手不足的情况。 洲,當法律學生考取了律師執業資格,則可以負責各種訴訟事宜;而律師則負責與委託人聯絡。但是,在北美(Barrister)之分。只有狀師才可以出席高等法院負責英國法律傳統下,有律師(Solicitor)及狀師



浮生不斷記

有關工作。赤東這樣顧全大局,首次獲得國際與論的讚賞。

中國家主義和活動,大門對東埔寨的和三次會
一個家理會五個常任理事國代表、東埔寨問題巴黎國際會議兩主席印尼和法國以及聯合國大表等。主要議程集中討論在金邊向東埔寨全國最高委員會改員和外國使團提供安全是成協議,金邊的洪森保証「將採取一切必要措施,以確保喬森潘、宋成回到金邊後的安全一;赤東的喬森潘則同意返回金邊,參加最高委員會會議及有關工作,從而使東埔寨的和平計劃重現曙光。

一個返回金邊,在首次記者招待會上突然宣佈他的「三大決定」:一是他的兒子那拉列王子與金邊洪森政府結盟,並表示有信心他們可在九三年大選中獲得勝利。二是他贊成由國際法庭審訊赤東執政期間殘殺平民的罪行,令人目眩。明顯事例是,他在十一月中旬返回金邊,在首次記者招待會上突然宣佈他的「三大決定」:一是他的兒子那拉列王子與金邊洪森政府結盟,並表示有信心他們可在九三年大選中獲得勝利。二是他贊成由國際法庭審訊赤東執政期間殘殺平民的罪行,完是他不反對金邊拿衆上街遊行反對赤東埔寨的和平進程。

DECEMBER

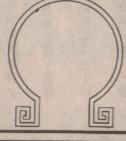
優攘共達七小時之久。在這七小時之府首次全國最高委員會會議時,卻受所首次全國最高委員會會議時,卻受所有來播壓困在住宅中,然後破門而入新海運困在住宅中,然後破門而入為四級大學國最高委員會會議時,卻受 提把他和赤東另一代表 養派出的警衞,並未對 官方最初派出的只是對 官方最初派出的只是對 官方最初派出的只是對 ,對「歐喬事件」, 學戰。幸好,赤東領 這次暴力事件,可能 這次暴力事件,可能 可能 一次暴力事件,可能 履行 東這樣顧全大局,首次獲得國東這樣顧全大局,首次獲得國東這樣顧全大局,首次獲得國際分析家就心,所能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能迫使赤東返回叢林打游,可能到表示仍是大局,首次獲得國 本行作出任何干涉 在這七小時之中,金 在這七小時之中,金 在這七小時之中,金 在這七小時之中,金 在這七小時之中,金 在這七小時之中,金

(袖喬森潘受

。個商

中立一和「超四個派系中,敵四個派系中,敵過搖擺、和人民福祉為

新一派始終不願和去 田此看來,東埔寨的 到裝甲車教喬宋兩人



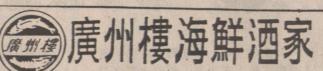
畫意作品、藝術人像攝影。禮品店 GIFT SHOP JOHN WONG PHOTO STUDIO

擅影人像及家庭相 護照快相即時有取

翻撮舊相工精質優 商品貨辦廣告攝影

畫意作品沙龍質素 餽贈親友自用裝飾

屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話:684-5522



Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

一優 久流厚州

新之魅力 = 1992 BMW



THE NEW 325i.



現已準備11月出車! 保證照推廣期間價出售 無加管」

5前速(手波)

Lagoon Green Parchment Cloth Red Black Leather

White Anthracite Cloth

自 波

Black Parchment Leather Mauritius Blue Indigo Leather Sterling Silver Black Leather Lagoon Green Parchment Leather White Anthracite Cloth



AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

RICE WORLD (R) 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號(有寬大,車塔)

聖誕節酬賓大贈送! 大减付 兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食 粒粒靚, 保證滿意· 原價\$21.50

大減價只售\$14.99

買二送

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送 100 % Pure 粟米油3 公升一罐·

★買一包送贈券一張,可於下次買

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王

原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一包50磅庄美國

费贈送100%純淨粟米油

免费贈送一包麒麟牌米王

買二包美國麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

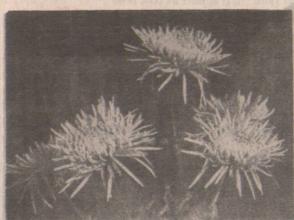
- 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一
- 美國糯米及泰國米,五十磅庄及十磅庄及五磅庄,一律八折
- 唯力即食麵,肉糟麵,炸醬麵,媽媽麵,香辣牛肉麵,紅燒 牛肉麵,蟹王麵,一律八折.

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

中國

賞賞菊! 空有傲然 整着這款 整着這款 整着這秋 整着這秋



一句人人皆懂的話,但很多人還是因 口而招病招禍。 從口而入的病,可大可小,急性者 從口而入的病,可大可小,急性者 從口而入的病,可大可小,急性者 一等病,和其他「營養病」,不禁口, 管病,和其他「營養病」,不禁口, 吃多多,後患就漸漸來了,因此飲食 要小心,不能沒有節制,這是爲自己

全面些,而且盡量先發掘人家之長, 是面些,而且盡量先發掘人家之長, 是面些,而且盡量先發掘人家之長, 是面些,而且盡量先發掘人家之長, 是面些,而且盡量先發掘人家之長, 是面些,而且盡量先發掘人家之長, 是一下,當日的話,確是很 是一下,當日的話,在是很 是一下,當日的話,在是很 是一下,當日的話,在是很 是一下,當日的話,在是很 是一下,當日的話,在是很 是一下,當日的話,在是很

短者夭命。孤貧。」 短者夭命。孤貧。」 長期至的(圖A);(2)上窄下闊 大佛展該明顯。形狀似半邊破開 大統献:「上闊下窄者 人倫大統献:「上闊下窄者 人倫大統献:「上闊下窄者 人倫大統献:「上闊下窄者

C

发

說人家的好處,說到短處時,也體涼 一下形成這種短處的背景、原因,不 要只說一面,更不要一棍子打死人。 稱從口出,常常還不只是面對面的 衡撞,這種衡撞固然容易招禍,有時 前攤,這種衡撞固然容易招禍,有時 前攤,這種衡撞固然容易招禍,有時 ,一心爲公,不怕得罪人,有禍自承 ,一心爲公,不怕得罪人,有禍自承 ,一心爲公,不怕得罪人,有禍自承 ,一心爲公,不怕得罪人,有禍自承 ,一心爲公,不怕得罪人,有禍自承 ,一心爲公,不怕得罪人,有禍自承 ,一同話有時可刺入人心裏,一世都 做?應不應這樣說。

白羊座:在處理人際關係方面今天較

金牛座:天氣較源,早晚都不知加衣

,結果患了傷風。

雙子座:機緣甚佳,會得異性垂靑或 暗戀,就看你是否醒覺和接

爭之中而不自知。

現頗佳。

善爲妙。

背脊話會走樣

句話記恨

海觀

失敗,主要是太急躁之過。

巨蟹座:可能被委以重任,因近期你的工作表

獅子座:與上司的關係似較緊張,需找機會改

處女座:提防禍從天而降,被捲入不明朗的紛

解熱,調氣明目。 解熱,調氣明目。 解熱,調氣明目。 解熱,調氣明目。 與性、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 有花的別名甚多,有如『壞鬼書生多別字』,像黃花、 女華、傳公、女節、冷香、延年、佳友、日精、延壽客、 大女華、傳公、女節、冷香、延年、佳友、日精、延壽客、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 大女華、傳公、女節、冷香、延年、佳友、日精、延壽客、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、 東生、陰威、朱贏、周盈、帝女花、治薔、金蕊、苦薏、

别名「延壽客」與「帝女花 且以菊瓣治病。古人深信可以清凉 南、不論什麼品種,皆美麗耐用。 古人賞菊之外,更吃菊瓣,而且 古人賞菊之外,更吃菊瓣,而且 古人賞菊之外,更吃菊瓣,而且 明菊葉爲菜作羹;不但以菊瓣泡茶 明本,更吃菊瓣,而且

人愛菊

,就會令你感動不已。 天蠍座:朋友間的往還相當頻繁,雖 較辛苦,但爲友誼和事業應 堅持下去。 人馬座: 多點向外發展, 會帶來幸運 ,不妨考慮一下。 摩羯座:狀態不足,做什麼也做不好,投資意 念下降,也特别容易感疲倦。

水瓶座:守口如瓶,不輕易對他人的作爲表態 ,不會惹來什麼是非。 雙魚座:腦際不時出現過往失敗的情景,鞭策 你事事小心謹愼。

天秤座:十分緊張事業,上司一句讚美你的話

精品廊

毎日

意。星座

最新感應式剃鬚刀



次,也是要審順的 一的方位動土,固 一的方位動土,固 一的方位動土,固



如能挑選出一套優雅別致、獨具韻味的枱椅,確 可爲悉心佈置的居室起畫龍點睛之效。如圖英國製 組合,盡顯匠心獨運,而且還很耐用呢!



DECEMBER 21, 1991



人少買髮頭痛過人多買髮,你又會有

- 爲預習



襟針飾物之中,襟章是比較大路的一種, 而且男女合用。如圖的三款不同形狀的金屬 襟章,適合配襯紅、黑、藍等大樓,色彩對 比鮮明,帥氣異常。



古法蒸桂花魚

的鋼枱椅,設計者以簡單的扭曲花紋配套成優雅的

中丈間生去 與與在神爲人理 沒夫有活說什喪人性泉,類與性口



爱旅

SUPREME DRIVING SCHOOL

俱狹而中心闊者.

。一先

成功率高 天天考期

電話: 275-8038 傳呼:631-8398

筆試快通過

路試速成功



686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

國粤教授 路試筆試 初學補鐘 歡迎查詢

電話 436-3268

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 耐心教授 精通國粤 客英馬語 筆試路試 收費公平 忠誠服務

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

耐心教授

易學速成 合格率高 本校採用90年全新

TOYOTA COROLLA特級房車教授 *聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.

TEL: 644-7890

耐心教授 易學速成 考期最快 筆試路試 成功率高 BANG LAU WAYNE FUNG 劉兆鹏 657-2823

馮尙榮 433-4082 專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車

872-8717 (吳師傅)

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

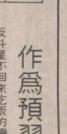
名符其實·師質優良·經驗豐富·收费公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

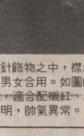


這種order make的產品,品種繁多,現時較普及的有墨水筆(並非在成品上刻名那麼簡單,而是按要求另造一對或小量)、單車(拼合不同的車輪)、像俬、帽子、恤衫、西裝、雨傘(傘柄與傘身互相配襯)、成袋、鞋、內衣褲、酒、茶葉、皮袋、鞋、內衣褲、酒、茶葉、皮袋、鞋、內衣褲、酒、茶葉、皮袋、鞋、內衣褲、酒、茶葉、皮袋、鞋、內衣褲、酒、茶葉、

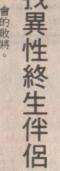














DECEMBER 21, 1991

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

- ① 東南亞特價機票買 1 送 1 (送美加機票) 溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/\$749 起
- ②聖誕特價多倫多機票\$449 起 12月20日—1月2日
- ③北京七天特價\$898五晚酒店,早餐,接送。
- ④特價香港來回機票包六晚酒店\$1098

毎日出發

請勿錯過 報名從速

凡持此廣告獲贈禮品



Station Square Central Boulevard & McKay Ave. Metrotown, Burnaby

(across from Metrotowa-SkyTrain station) 營業時間每晚6-2時 439-0222

While quantities last 先到先得,至送完止

技工經驗豐富,工藝精細,專做 車身修理噴油, 收費特廉。查詢 電話:439-7726

\$7,950

\$5.300

CHINESE YMCA

3-7719111

23 Waterloo Road

Kowloon, Hong Kong

VANCOUVER Y.M.C.A.

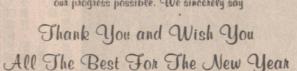
- 1970 - 1991 -

 重龍教兒 254-2218 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST

鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有着數



Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Woliday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say



顧客的支持和滿意,是我們成功的基礎,藉着 聖誕新年的來臨,我們誠意特此致謝 更祝你們 新年快樂,萬事如意



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳公司同人敬賀 336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4 687 - 8332 =

我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春,貴客 如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

(凡購買20lb 以上,七五折優待

專營各式糕點

日日新鮮•美味可口 紅豆糯米糕•綠豆糕

238 Keefer St. Vancouver, B.C. .Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

売豪毎隻一元

T.K. BAKERY (味の屋) 1087 KINGSWAY VANCOUVER

龍蝦每磅\$880

S138

Sign

電話 872-4734

肉蟹每磅\$480

價

資席なら

熱線電話

COLLEGE

本校提供:

(1)第十一及第十二班(三學期)

(2)第十二班(兩學期)

請聯絡:

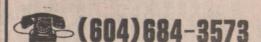
West Vancouver YMCA

1735 Inglewood Avenue

West Vancouver, B.C.

Canada V7V 1Y8

(604) 926-5541





Fax: (604)684-2676

Canadian Odysseys, Inc. Ste. 603-325 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 1Z7

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市塲、鄭王廟、四面佛 村等地。

出發日期: 二月十一日

\$ 1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。 出發日期:二月十七日/三月十六日

\$ 2,395.00 (十二天

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港 出發日期:一月廿日/二月十七日/三月十六日

> *直接主辦,一流酒店,三餐膳食,華人領隊隨團照顧, 來回機票,機票一年有效。

*本公司創辦18年歷史,代理各大航空公司、各大郵船公司、 世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通:英、法、日、國、粵、滬語。

\$168 美西楊燕汁紅湯珍奶財點米州游蒸炸焗海鲜瑤 热年 雪 300 \$58 六和菜 OX MC 營業時間:上午七時半 至晚上十時 (建星期二休息)



WESTERN RICE MILLS LTD



別

引到 泰國名產 日 本 國寶超 有益黑糯米 雙龍香滑米皇 級米 皇及

聖誕酬賓

■ 20公斤庄 "AA" 香米 或優美龍牌香米

送雨公斤泰國糯米

或3公升菜油一罐

M

嘉AA 株苗 大米 米皇

澳洲種子改良新米

積寶超米 金稻絲苗 **美國糯米**



Telephone: (604) 251-6341

Fax: (604) 251-7228

營業時間:星期一至五上午九時至下午五時 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面



常備品 衛生赤谷米 新萌芽綠豆 ・一型腰果仁 種

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 254-6616

寄駐衞聯馳品特設本 代即印代商無加監官政國優名精製

SEASONS TRAVEL

ATAC 437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C. 國粤英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

IATA

美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 \$ 848 起

唯花溪三文魚一日遊包晚餐\$38.00 中國熱線十三天遊 \$2608 起 (每月出發) 長江三峽十六天遊\$3148 (每月出發) 北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港

15 天遊 \$2698 起 (毎月出發) 馬·星·泰14 天 S 2298 (毎月出發 馬星遊 10 天 S 2028 (毎月出發) 泰國遊 七天 \$ 1668 (每月出發 泰星印尼十三天遊(毎月出發

夏威夷日本台北十天遊(毎月出發

一日遊:域多利,溫哥華,西雅圖 天天出發 香港直航機票六晚酒店 \$ 1288 起

六晚酒店可分期享用

香港 / 台北 S 978 曼谷 S 1098 星加坡 / 吉隆坡 S 1128 耶加達 S 1228 多倫多單程 S 199 來回 S 269.00 羅省/三藩市 \$ 269 起

買機票送十萬元飛行保險

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面 慶祝本社開業 15週年紀念 特別推出多項優待,酬謝顧客

★直航台北/香港機票\$980元起

★中國遊:包括機票及酒店食宿一週999元起

加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY 半價優待

特别介紹:聖誕節墨西哥郵輪八日遊 12月22日出發,連機票暢遊墨西哥三大城市

食宿全包一流享受,特價由美金1299 元起 ★國內機票大減價多倫多來回 269 元

★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

修公司

舊屋翻新

7

• 免費估價

DFL DEVELOPMENTS INC. 住宅 255-5699 電話 657-4989

內外油漆

電話: 251-7166

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

瓷車土廚内水舊商承政

碑房庫櫃外電屋業建府

鋪露問厠油工翻裝新牌

砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相装油工間翻

宜修漆程格新

商業住宅・内外油漆

大小工程·免费估價

電話872-5753 傳呼 735·5032

柏文管理

價

費

估

價

精修水喉

木牆圍欄

間

格

• 內外裝修 • 普通承建

• 商業住宅 • 花園維修

是工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 勢小動電牆跨外库屋店 估工通裝砌鋪油開修裝 慣程果修築砌漆格建修

六期星 日一廿月二十 年一九九一

各土承政免 類庫建府費 信大內厠露車屋 譽小外所台房頂保工油通圍陽補 證程漆渠欄台漏頂修屋照價 電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

CONSTRUCTION 置精工價宜 牆水泥 水電工程 **牆紙瓷磚** 免費估價 電 325-6211 傳呼 623-1889

644-6168 支 432-9888

水

破

庫滲

頂

公司230-9888水水裂水水

瓷車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊砌台裝換建屋漆新宅屋

澗

漏

漏阻

土庫間格 廚厠建造 圍牆水泥 門窗更換 內外油漆 政府牌照 瓷磚雲石 免費估價 質量保証

商業住宅

24小時電話 649-3718

• 保證滿意 出美收内大 租容班外小工程的大小工程 電髮出來水電髮出來水電髮出來水電髮出來水電粉出 0 庫孩求業

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照證價 電話:251:5751鴻基建縣公司

樂昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

新世紀建築公司

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION

電話324-1025 手提671-2968

三時後電話 327-2588

迎顧程價修台格新道

政商新煤厕资换油露大免

府業建電所磚門漆台小費

牌柏改水通地鐵廚車工估

照文建喉渠板鎖房房程價

公司876·4594手提電話 649·9187

肉食瓜菜櫃

雪櫃打冰機

政府牌照

·爐頭碗碟機

免費保用一年

電話: 254・8729

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

政推屋 府

Bing Plumbing, Heating, Gas 安裝地下水管砂井,修理土庫漏水 煙囱,接駁政府大渠水管煤氣管出租

精修水喉

廚厠建造

瓷磚地板

土木維修

· 免費估價

花園設計

車房改建

請五時後電255·3301 253·5701

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

廚風改建

奪台圍欄

水電安裝 舊屋翻新

土庫間格

新建厕所

圍牆欄桿

電動通渠

陽台翻新 33001

政府牌照

劉先生

專業手工

免费估價

質優價廉

瓷磚地板

新造車房 瓷磚油漆

内外油漆

瓷磚地板

承水喉裝修

接車房露台

圍

657-2828 428 Salsbury Dr. Van. 254-4935

裝修公司 ·內外油漆 門窗更換 車房露台 、土庫間格

日夜服務電 328-2128

水管破漏 阻

工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

圍加維間油膠翻浴瓷水 花紗欄蓋修格漆板新室磚澗 公司 電話6880290 傳吟6319774 諱先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

Building Construction Ltd. 中西技師 國粵語 873-6518 英文 444-4003

精修水喉

修理

屋 廚 盗 電 土 車 頂 順 瀬 建 油 欄 間 間 開 瀬 建 瀬 桿 格 册

250.8233

874 · 9888

餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐

煤氣牌照 免費估價

657-5499

電話:

安裝

雪櫃冰箱 乾洗衣機 碎垃圾機 水喉厠所

政府牌照

電爐電器 洗碗碟機 暖氣水爐 渠道阻塞 收費低廉

電話: 879-3583 傳呼:631-9532(李生)

COAST ROOFING LTD

ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂 瀝淸沙石頂 TAR & GRAVEL CEDER SHAKE 木片頂 ROOF TILE

1425 Nookta St. Van.

免費估價

收費特平

恶脂 公司 BAO TAI CONTRACTING CO LTD

專業承裝

·大小凍房

·冷暖氣機

·乾洗衣機

24小時服務

免費估價 政府牌照 . 均有保用 專業師傅 .

> 255-7888 230-6178

土水陽屋更改外地內手價庫電台頂換建牆下外工錢

雲間工車翻門加膠膠油精相滿石格程房新窗建板板漆緻宜意

電話 876-6382

n. Harrandaniananiananianianianianianianianiani

下外工錢君

GOR DON LOW

章 話: 321·8968

手提電話: 657.2959

浴缸瓷磚 \$268起 厨房瓷磚 \$198起 可供選擇 政府牌照 新屋瓷磚 大小工程 251-4167 手提 649-0076

• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 艫頭電器

: 686-8677

草路新換地 皮面建窗板

不 管喉澗澗台窗廁所 破漏漏清漏漏漏阻 破漏漏清 破 漏 漏 漏 漏 漏 阻 阻 更 裂 水 水 理 水 水 水 水 塞 塞 換 質量好時間快

請電:671-8893

專業牌照•上門服務 爐乾冷修電防安水建各 頭洗暖換燈盗抽渠造種 雪衣氣水水系氣阻廚電 櫃機機爐喉統機塞厠器

電話:657-8278 298-1586

政繪舊土水厨商酒質取

註設翻問油木住餐保公

册計新格漆工宅館證道

本公司以忠誠專業爲服務宗旨,助閣

844-9982 (Ken Luk)

下的理想家居實現在眼前!(免費估價)

手提電話: 671-1869 (陸生)

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板

水泥路面 砌磚油漆 免費估價

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE



254-1176 434-2082 余鵬飛

司

土草大 水翻新新園 外泥新造造籟 庫皮小費 油路屋陽車圍間植工估 漆面頂台房欄格樹程價

電話:327.0732 手提: 649·2811

建築有限公司

舊屋 面庫 外 台 頂厠 装間油車 房 翻安翻牌服 新装新照務

手提:583-3858 電話: 671-6827

維修各類屋頂

瓦頂

急修水喉

24小時351-3338

ARAYA 樹木專家

專做斬樹,倒樹,修剪 或者除根服務。電話:

463-9980 (免費估價) 塞漏搶修 屋頂工程

土庫間格 水電工程

328-3838

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

晚電:325-1882

公司: 649-7981

外櫃喉台庫建業

厠所車房 外牆水澗 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

裝修公司

24小時電話: 657-8329

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD 公司 328-5018

屋水車外浴雲精 府牌照 頂澗房牆室石造翻安露膠廚瓷廚 新裝台板厠磚櫃

免 園各水土舊更水藝款喉庫屋換泥 估價 電間翻門 燈格新窗

Mim.s

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394



工手住

防盗花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷

提: 230-8926 家: 325-8922

塲:324-1020

花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430·4552 或 435·5188



*防盗花窗

*鋁質欄杆 *樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

費

估

價

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土内車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

328-3272 582-1645

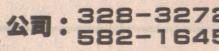
TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※ 免費估價

≫ 取價從廉 24小時服務 WASHERS DRYFAS 祭 館 雜貨店

大小凍島 洗碗機 城頭雪櫃 2 RANGES





工

麼冬季最受歡迎? 據《易經》記載,伏羲氏時代,「結繩以為網罟,以佃以漁」。 這就是說,那時人類靠漁獵為生, 時打獵,不用擇日,又怎麼會分季節呢? 人們打獵逐漸傾向於冬季,乃在進入 人們打獵逐漸傾向於冬季,乃在進入 大們打獵逐漸傾向於冬季,乃在進入 大們打獵逐漸傾向於冬季,乃在進入 大們打獵逐漸傾向於冬季,乃在進入

家。 人類進入文明時代,冬季是一年中最大類進入文明時代,冬季是一年中最

(代生),是為宗廟提供祭性,三是乘機訓練軍隊與小之別,民衆(是練武的項目之一)。除了前兩種小之別,民衆(是練武的項目之一)。除了前兩種小之別,民衆(是練武的項目之一)。除了前兩種小之別,民衆(是練武的項目之一)。除了前兩種小之別,民衆(是練武的項目之一)。除了前兩種小之別,民衆(是練武的項目之一)。除了前兩種不同名稱:春季稱為「苗」,於季和為「苗」,於東東鄰國。

·權威氣囊·

談起他所在的分行有一位同事,職

指東劃西,向有 Windbag之稱。所 謂 Windbag,可以指 "氣囊;風箱

",也可以指"饒舌的傢伙;滿口

空話之人"。有一回,這個 Windbag

冒犯到朋友頭上,毫無道理地對朋

友横加指責,朋友不客氣地予以反

擊,回了他一句:"Don't you

loudmouth me!" 頂得 Windbag

差點回不過氣來,再一看其他同事

似乎對朋友有

支持之意而 對

他無同情之心 , 只好訕訕走

DECEMBER 21, 過於疏忽,把曾有愛滋病感 生命力。不幸的是血液中心 中心一向供血給他們以加強 中心一向供血給他們以加強 中心一向供血給他們以加強

基金,請求國會批准,數目 官員為被告,追究國家責任 。看樣子,也將是國家敗訴 而付出賠償。 為了應付這一新衝擊, 為了應付這一新衝擊,

は、甚至當你已婚而積極取悅老件的時候,你就需要作出一種 原、甚至當你已婚而積極取悅老件的時候,你就需要作出一種 原、近日美國的《婚姻伴侶》雜誌作了一項調查,訪問了一千九 百九十四名成人,選出了五種最佳示愛方法,好值得各方情侶 門學習的,先由第五位的說起: 「一月調查,訪問了一千九 有用與趣寫情信的。唉,今之 世界,資訊簡單快捷, 與眾不同,於是所送的花奇形怪狀,尤其花籃更不得人心, 更受歡迎,致瑰花政策,百分之五十一戀人認為送各類花 更受歡迎,致瑰花政策,百分之五十一戀人認為避然老土, 更受歡迎,致瑰花政策,百分之五十一戀人認為雖然老土, 但最易打動芳心。 最受歡迎,百分之五十五戀人認為周末找個地方度假,遠 離繁華閘市,共闡愛之天地。

,是豌豆 糕。以豌豆去殼磨沙,製成甜點,凍後

享用,其味無窮。 如紅豆糕、綠豆糕。"糕"而稱"黄", 用糕字,但以米、麵製造的才稱糕,豌 同的北京姑娘一臉 疑 豆黄純用豆沙凝固,就以其顏色為名。 惑,問我們為甚麼把 同一個字眼,不同地方,有不同解 小陳叫"陳賊"。北 釋。例如芝蘇糊,磨爛芝蔴,煮成糊狀 方的"賊",與廣東

北 方 顧客中有各省人。一個北方少女想要芝 的豌豆黄 蔴糊,對着三個字也講不出口,忸怩地 說:"我想要你們那種芝蔴漿。" 口音不同,更易引起誤解。幾個朋

友同遊北京,旅途上,大家都按照香港 習慣,把同行的小陳叫"陳仔"。 陳仔、黄仔,等於外省的小陳、小 相信因為北方用字概念不同。北方也常 黄,是親切稱呼。想不到離京時候,陪

,是廣東特有甜品。一年到武漢,一間 的 "仔",原來同音 廣東甜品店供應芝蔴糊、綠豆沙之類,。

菜販源へ商達點果蔬銷

是来 軍(談)者稱:「座主 軍(談)者稱:「座主 一門生,沆瀣一氣。」」 後用以喻氣味相投的人



如果表示一班人臭味相投如果表示一班人臭味相投如果表示一班人臭味相投如果表示一班人臭味相投如果表示一班人臭味相投

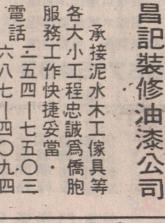
電話:6571266日 9398275晚

費裝氣門上熱水修 門水喉理 估暖工按 府 價氣程裝

馬 れつ 華英語語

, , 冷科 電大暖承 爐小氣裝 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大 牌瓜急小 照菜凍商

服各 務大承 六二工小接八五作工泥 七四快程水 捷忠木





CHILLIWACK 傳統靚屋

2700 呎,另有土庫,共有四睡房。硬木地板。 光猛客廳,鋁窗上色玻璃。安逸書房,設有壁 爐。又有天窗。圍欄陽台。地點適中 價\$ 235,000

CHILLIWACK 入息屋

三座入息單位,每單位二睡房套間,每月 \$1930 租,不包水電。讓價\$ 169,900

Darryl Wallis

REMAX NYDA RLTY. 7355 VEDDER RD.

辦事處電話824-0099 免費電話521-8644 (VAN.) SARDIS B.C. V2R 1A5

ROYAL LEPAGE A member of the TRILON group.



面海!風景極美,具島國風情。有泳 池。有空地可建網球場。面積7500 呎, 佔地一畝。高級豪華靚屋。業主 搬遷急讓。歡迎議價!預約麥觀可電

> HELEN Mc CALLUM 或 MARY LOU LAUX 926 - 6011

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 沈 JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 GRACE SHUM, ARICS 沈 慶 公司: 322-8811 732-0033

忠誠免費估 價 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) *有生意連物業可申請移民或 RE MOVE CONDITION 用特别介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談。

親愛的友好及親朋謝謝 191年度及以往十年之 支持及信任, 祝各位

聖誕快樂新年



SOLD 1991 SOLD

1705 - 1707 E. 8th Avenue 752 E. 21 st Avenue 3047 E. 1st Avenue 5796 Beatrice Street 114 - 5715 Jersey Avenue 6654 Arlington Street 6820 Arlington Street 332 Richmond Street 4342 Nanaimo Street 6876 Churchill Street 2142 W. 4th Avenue 1312 E. 59th Avenue 1935 Harrison Drive 1943 E. Broadway 3340 W. King Edward Avenue 3107 Dunkirk Street

1773 E. 28th Avenue

5555 College Street 3422 E. 25th Avenue 7769 Granville Street 101-1790 W. 10th Avenue 3435 Seaforth Drive 3311 W. 29th Avenue 1607 E. 36th Avenue 3641 Fleming Street 2169 Parker Street 2379 Nicola Avenue 6170 123A Street 1187 - 4700 Kingsway 6610 Russell Avenue 905 - 907 E. 17th Avenue 1714 E. 37th Avenue 8322 134 Street 3455 W. 22nd Avenue

瀧

司限

WITH THANKS **BEST WISHES FOR YOUR HAPPINESS IN** THE NEW YEAR 1992

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 Kinson Realty Ltd. #338-5740 Cambie Street

Vancouver, B.C. Canada V5Z 3A6 公司:(604) 327-1682 住宅:(604) 327-2688

*23街西央 Cambie 四睡房舊屋土庫另一組雨睡標準地取33萬餘 *20街夾緬、16年1360吹三睡房屋土庫另一組雨睡標準地取31萬 * 東區,1450吹三睡房屋土庫兩睡三套浴厕室有陽台地大取27萬 商業

* 苎區大街, 五舖位么仔及柏文兩組租滿好批約地大售143萬餘 *購物商場多座,前面泊車租滿好批約無什費售價 160 萬元起 *D town工舗2300方呎,地3050方呎近高樓大厦可交吉售99萬餘 *華埠緬街,旺舖一間3(15(1)方呎另高土庫售145萬餘,詳情面議

*Fraser 街夾46, 丙舖位租滿有批約舖後有寬大泊車場售53萬餘 *Venables央Commercial街么仔一舖位招租884方呎合零售店 *市心23組柏文大厦地下泊車18年地大11,280方呎售157萬餘。

*近郊柏文區,中型超級市場和實業年營業額220萬合投資移民 *各類型住宅商業樓宇柏文大厦及生意等均有代售恕不盡錄。



具殖民時代風格的特設屋,環境幽靜,座 落在山坡上,風景優美。佔地1.2畝。 設中央吸塵、防盗系統及入牆音響線路等 並有暖水泳池,雙車房。價\$465,000 另附小洋房獨立業權,新建成,二睡房及 二浴室適合朋友留宿,出租或辦公室用。

價 \$155,000 有誠意者可索取相片及其他詳細資料。 歡迎預約參觀,電話 VICTOR 859-5173

REALTY & INSURANCE LTD.



營業代表: MAY ENG 伍黄秀英 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394

華

埠

第

燕

梳

公司

Quitoplan

★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。

★代理人壽儲蓄保險、政府註册退休金、 兒童教育基金。

★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。

★代理商業樓宇、栢文及生意保險。

★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房 屋各種物業。

> 經驗豐富,專業水準,手續費廉。 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六十時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899 145 KEEFER ST. 成果道」,人體各級 與一直是人們關心的問題,並有了 對人類衰老原因 中直是人們關心的問題,並有了 對人類衰老原因 一直是人們關心的問題,並有了 對人類衰老原因 對人類衰老原因 各部位像是一塊2 時間是「小支」 時間是「小支」 時間是「小支」 時間是「小支」 時間是「小支」 時間是「小支」 在江蘇省市 不一個抗衰 一個抗衰 一個抗衰 一個抗衰 一個抗衰 一個抗衰 找到了人工

微循環功能的 (而致早衰的患) (而致早衰的患 血細中心温灌配



製研還心中究研老衰抗▲ 皮 過 通 液 藥 讓 ; 法療浴氣蒸出 。環循微善改,收吸泛廣屬





博動性血流量檢測。 ▼患者徐進才通過中心 · 過一管彈 性、緊張心腦血流圖 度儀 。夫于的"說環循微老衰"出提▲

究研老衰抗國

DECEMBER 21, 1991



衣的治外病內醫中據根心中究研▲ 帽健保和心背健保藥中的製研,法療冠 。病疾關有療治能並老衰緩延能,子 了製精藥草中用心中究研老衰抗◀ 力腦"、"丹鹿仙"、"丸號一微增" ◊物藥列系老衰抗等"丸造再



紅質業無統有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO

住家電話: 278-7870 生意機會十二月份新盤 直接傳呼: 667-7393

咖啡餐室

*東區 RUPERT 街3883號四十座 位,租平批好, 僅取價二萬餘, 抵買之至。

*座落百老滙大街西四十座位,日本快餐 室生意,東主退休平價急賣僅取價三萬 萬の 餘,東主因健康關係願接受任何合理還 價,機會難逢,切勿錯過。

*東區魯拔街RUPERT 3883 號近廿二街 四十座位咖啡餐室生意,夫婦經營至為 理想,租平批好,僅取價二萬五、抵買

者 患 滅 殺 · 法療理處合綜液血的新用採心中究研老衰抗▲

出抽上身者患從先是法療種這。能功疫免體機加增,胞細瘤腫

•內體者患回輸再,理處合綜照光和物藥過經液血將後然,液血

*座落Cambie 旺街近 W. King Edw. 六十座位,粤菜海鲜餐室 裝修雅緻,適合創業移民取消條件

,僅取價七萬元。 * 菲沙犬街近四十七街唐山燒臘店兼 什貨店生意年營超過百萬,股東意 見不合,割爱平洁,全部連架撑設 備(另點貨),僅取價十九萬七千 _ Ti. o

* Downtown 三文治快餐生意,目營 七、八百,取價十二萬。

*煤氣埠, 百座位, 全酒牌, 著名唐 番餐生意東區, Ruperit大街,近世 二街,四十座位,炸魚咖啡西餐室 適合夫婦經營,租平批好,僅取價 二萬餘・捷足先得。

*域多利埠 Motel 生意連實業,已 已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大厦, 更可申 請投資移民,回報率超過10% 取價 1.9 Million, 投資保值好機會

休酒西

開餐數

價廳十

四房招

萬設牌

,備、

請完有

價,車

詢金段

*二埠六街百座位唐餐什碎生意,堂食 有百座位,年营五十餘萬,取價十二

*本那比第六街,餐館實業急賣,月租 二千餘, 関東回報率約9%, 取價 卅三萬,投資好機會。

*座落市中心著名大酒樓,筵開四十席 , 架撐齊備 , 裝修新穎, 取價十八萬 誠經營飲食行業不可多得的大好機會

*摩落新發展區 PORT COQT 高青林 LOUGHEED HWY. 上,百座位著名 唐餐什碎生意,東主經營近廿年,年 营近半百萬,現擬退休,割爱平賣, 濃淡酒牌、充裕泊車位,僅取價十萬 另九千,抵買之至。

△White Rock自信鎮 King Geo-Re Hwy. 著名什碎唐餐生意 東 上經營 廿年, 擬退休, 生 意穩定,取價廿二萬,歡迎 電約引看及還價。

△二埠百貨商場內,玩具禮品 生意,急賣取價二萬(連貨 在內)。

△ MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT, 地點一流材料上乘, 取價廿餘萬,歡迎電話查詢



滿堂紅蠶麵有限公司 李 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: 8/4-4268 874-1688

STELLA 住家電話 525-6983

廉價室近還境室in · 雅工區 宅近 開放水壺 士積園 物 再 九萬位 商尺雨 十七萬, 失於 . 請車

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL RES: 273-5083 PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房,土庫三睡房 兩廚房,三厠所,可租1,500,價 \$229,000.

二埠大屋,12睡房5厠4壁爐,地大 75X132 呎, 近QUEENS PARK 價\$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD. SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V8M 3W6



大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD

開大時價,按

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2 公司: 436.1888 住 宅: 298.8988 傳呼機: 645·9085

新盤

皮鞋修補店,本拿比生意旺區,一切工具及 存貨,叫價二萬五千。

△二埠商場食物中心,咖啡快餐店,容易做 ,叫價三萬餘元。

△Downtown旺區,有Beer & Wine酒牌的餐 館,可坐四十餘位,叫四萬餘元。

△Port Coquitlam生意區肉食店,店主因健康 問題急賣,叫價三萬餘,試還價。

△ Dry Cleaner → 般生意,兩個地點,雲東及本 那比一齊出賣,叫價九萬九千試還價。

△雲東三單位入息屋,每月收租\$2100 , 叫價 || 五萬九千, 試還價。

△西式麵飽舖溫西旺區,一流工具,可做中 式麵飽,有發展潛力,合二人生意,叫價 三萬元。

△賺錢印刷生意機會,經營額趨向非常好, 潛力無窮,欲購從速。

△中西餐館埠仔, NELSON B C, 有 全酒牌,一〇八座,樓上有二睡房單位住 退休割愛,生意叫價五萬五千連實業,叫 價川一萬五千,店主可幫助貸款。

△花舖賺錢生意,每月做人約八千,租平, 每月租金僅\$375,已經營多年,老字 號,叫價三萬五千。

△土多舖數間,大溫哥華區,有649的, 有前舖後居的,叫價由一萬元起。

代客管理房屋物業·收費從廉





9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全

PAUL SHIH

公司:581-4601 住宅:596-9570 傳呼:650-6388 房屋買賣及出租管理 _能操流利國粤潮語

一一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員・

*Surrey 21年二層五房二廳結實好屋,坐南向北, 地 66×120 離 Guildford Mall 五街口,中小學齊 備,內外全新油,一年新地氈,好價\$171,000請 快電。

* Surrey 12年二層屋,三房二廳,地約5600呎保 養容易,巴士直達 Skytrain 總站,附近有 Suprstore 購物·自住或收租\$900亦好價\$148,000

* Surrey 一層翻新屋,二房一廳1015 呎地66X132 收租月入\$800價\$129,000

*Surrey 25年二層四房二廳結實好屋,潔亮柚木 地板,實用面積2100呎,有車房及後巷近Guildford

Mall及1號公路,到溫市方便極,價\$169,900 * Surrey 23年二層四房二廳,近Whally Skytrain

新站、潛質高、二個站巴士到市中心、現有好房 客,收租月入\$1000好價\$168,900

※※新移民注意:Skytrain 93 直通 Whally 市中 心,使 Surrey成爲一個繁榮的大城市,有大型 購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘 ,在素里樓價還是平穩時,讓我忠誠地向你介紹. 一所廿萬以下的(十年以下)理想居屋或收租屋

廿誠經買 出牌餐賣,館 四實驗賣 小友豐房

爲免服最

你費務好

效估週揾

勞價到我

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:686-9178

備部

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

樣一硬玻 50.十部東九樓近一水新開環本機池本開完四樣睡木璃尺七完區仟上簡流緩屋價境拿、段拿價成年便展加留地等是以一樓非,每一一個比如 水新開環本機池本開完四地建開、近 ·比二·新現師 樓非、氣一二優比業 下街開,間十美區主保區 全、價五,七、親離養左六屋屋交價十聽雪 部雲世大井萬三屋埠一右萬頂、楊成八百再華 垂五 近 屋 仟热準 管街出,比開上濱溝月上 · 水地 質開大價樓聯 · 租一 蒜一 棗 迎容五 來電查

萬景 工热

近地價通分快氣樓 屋本還主樓 認請材紅 拿價. 物 五校單 樣樓 惠市萬部易浩二房 二真快料瓦 八場五完, 過百 十好。、頂 将養三投 千,千成雙機、樓

e者應從速報名。查詢電話爲:二七三—九九三八。 會費將會調高至六千元至一萬二千元不等,所以有意入 三千元至六千元不等,預料在九三年初落成時,各類入 三千元至六千元不等,預料在九三年初落成時,各類入 受力別爲

共同關心的問題進行了交談;還會見了港府多位司

一九九七年後『秋後算賬』的問題。我們相信,他

五英畝,會所建築面積達八路夾 Cambic 街),佔地約路夾 Cambic 街),佔地約

三個三 K 黨的小 高極衣密探滲透入 多便衣密探滲透入

用担心腦膜炎病會 簡幾天發生了一宗 前幾天發生了一宗 所幾天發生了一宗

Way一三五零零

Maycrest

族滅絶罪名。

Concorde 鄉村俱樂部

整一個正試圖在緬 發展的三 K 黨

衞生官員謂無須驚慌

爾合領導層的內部曠日持久的記念理。在當選後的第一次記者招 想年四十七歲的基廷曾任霍

新總理。

到關注的是在安省

生的腦膜炎流

緊張。 申心專家約翰·花 中心專家約翰·花

阿波斯佛發生腦膜炎

酸一個正試圖在緬 温尼僻警方聲稱搗

長明年一月三十日間建議,這些建議,這些建議

發展,以及討論其 競包括可以動用注 議包括可以動用注

百億元。

Manual Country Club,將於明年 兩地商人合資興建的高級鄉 兩地商人合資興建的高級鄉

土、三月間在列治文動工興

將於明年

省政府並宣佈切斷

一個三K黨的熱

以北,

每個巢穴各

首相穆倫尼在會後表示,他對會議感到满意,他謂會議開了一個很好 他們的唯一成果是同意在明年二月再開會 研究挽救經濟的措

長將在二月中旬再

的赤字數目已達五 都不會被採納。 示過,任何可令政 安省省長博雷 須動用資金開支,

阿省和緬省省

府有十九億元的赤 建議,他謂卑詩政 建議,他謂卑詩政

亞國家聯合體」。

結稅收。 長都主張減税或凍

族裔和同性戀者的 播放各種攻擊少數

市,一個在甘黎市中,二個在温尼解 警方搗破的三

八三年起已 澳洲總理電 出任 金和外

蘇總統致函各獨立國 **運職宗來新聯邦**召聽 亞國家聯合體

不能在一月召開感 够召開感到高興, 够召開感到高興,

到不满。

以刺激經濟。

世一日在哈薩克首都阿拉木圖 格、稅收等一系列問題。 蘇聯獨立國家領導人定於 格、稅收等一系列問題。 向」。 想正在成爲現實。重要的是, 是一非常複雜的過程不要加劇

完財産, 政部 俄

馬前題,則會議就 果赤字的削減是以 是以 是以

是一個失敗。

産,俄 角色的 日通過

戈致斯約會 巴意總。 時 一

China ATrayel 加拿大中国旅行社有限公司 香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊

去年推出,甚受歡迎,今年再度舉辦 \$ 898.00

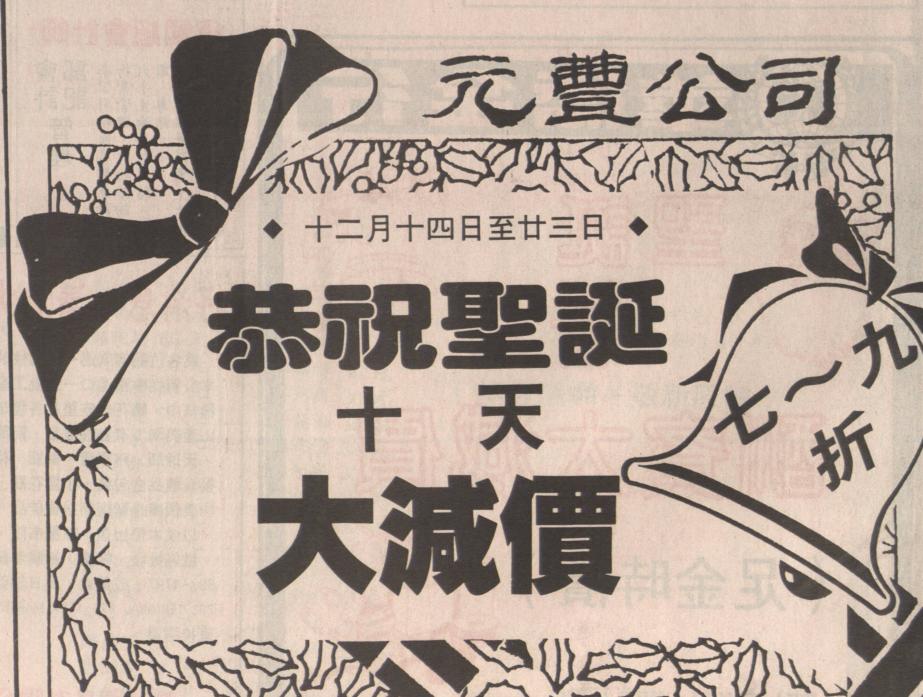
出發日期:九二年二月十七日/廿八日 欲免向隅 請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票 星、馬、泰,越南旅行團 香港至廣州直通火車票 香港至中國各大城市包機 香港、中國世界各大城市酒店訂房 中國內地機票火車票及船票 各類長短線中國旅行團

電話:溫哥華區 872-8787 地址:百老滙西街556號 V5Z 1E9





的酒會上。 化左)及梁鋭評攝於 Concorde Club Club 的

的入會章程。 下圖:大批市民查詢 Concorde 九日電)

聯的核武器不會因 當務之急是確保蘇 中大國外長在 爲失控和擴散而

DECEMBER

及商務設施,是一家大小消閒或商務應酬的理想地方。他表示,Concorde Club 内有各類型的體育、娛樂

娱樂

是吸引中西會員入會的有利條件 梁衍垣説,Concorde Club

個壁球場、乒乓球室、電子遊戲機及桌球室、健康舞室室內設施還包括:泳池及桑拿浴室、兩個羽毛球場、兩該俱樂部有八個網球場(四個室外及四個室內),

亦有中菜廳及麻雀房、西餐廳、酒吧、卡拉OI及健身室、男女按摩服務、美容院及托兒室等

室外設施方面,除了有四個網球場外室、休息室及圖書室等。

還有緩跑

求令會員能從容不迫地享用會内垣表示,Concorde Club 只會招

收

我施及服千二百名

21.

而且入會費高達一萬五千

份均是十多年前建成,輪候入會的時間可能長達兩年,與 Concorde Club 同類型及有同樣設備的俱樂部,大部與 史東集團董事梁衍垣表示,現時在大温哥華地區,

图,而該俱樂部亦由尖東集 最大股東爲温哥華的尖東集 包括香港及加拿大的財團,

言人廉勒・基斯な温尼僻警方の

可在數週内康復。 於危險期,但估計

Concorde Club 特於日 前在列治文一間酒店舉行酒 會,介紹該會的入會章程及 會,介紹該會的入會章程及

大第一個直接和三 大第一個直接和三

來。在卑詩流行蔓延開

有三名中學生死於

— 在阿波斯佛,

膜炎,另有多人

黨活動有關的案

上腦膜炎,病情已 上腦膜炎,病情已

俄羅斯聯邦帝

討論蘇聯解體影響 謂要確保蘇核武不擴散 元,用于帮助

北約外長舉行會議

wether the property of the pr

日本的

本、件之後,我們還有沒有 被忽略。 是有關《基本法》的宣傳工作,全 被忽略。 是有關《基本法》的宣傳工作,全 被忽略。 是有關《基本法》的宣傳工作,全 被忽略。 一直以來我都說,「宣傳」是 我至愛的工作,每有機會都不免講 我至愛的工作,每有機會都不免講 我至愛的工作,每有機會都不免講 也過,必要宣傳《基本法》了,否 人那種專注於事業,以來我都說,「宣誓」以來我都說,「宣誓」

虚國沾 要長期進行 吸引到小衆,已算不錯了。日後此 法實行時,遇到的阻力就會減少一 法實行時,遇到的阻力就會減少一 點次果。不過即使只 所以 。 一 本質,他們一定大多數都不識《基本法》的內容,可是《基本法》已 描述了九七之後的社會藍圖,他們不能不知道當中有一定的規限。 但《基本法》是很枯燥的,如 果沒有簡單吸引的方法介紹,大家都不會主動翻閱,在宣傳的工作而 都不會主動翻閱,在宣傳的工作而

DECEMBER

出來。 有人明白底細、 有人明白底細、 有人明白底細、 有人明白底細、 有人明白底細、 ,大概也很少 ,大概也很少

,但「曼谷」一詞,卻迄今流傳。 整於「曼谷」一詞,卻迄今流傳。 與這種習尚不無關係。 與這種習尚不無關係。

。首都名稱如 在歷史上 of the state of th

港口,這些遊客匆匆繞了一圈便離開,連被炸沉的阿利桑那軍艦改裝的博物館都未被炸沉的阿利桑那軍艦改裝的博物館都未被炸沉的阿利桑那軍艦改裝的博物館都未

。有些花瓣全舌化,有些 報歲蘭,一莖多花,以紅報歲蘭,一莖多花,以紅 o化,有些為蝶型花,有此化,或捧心有兜,則為珍品之不。以紅花為貴,宜一字 下墨蘭,台灣方面多數稱為

問的事,其實因緣已久,四分一世紀前我編報,秀官寫馬經、第名「馬團地膽」,獲甚甚至,因此每一世紀前我編報,秀官寫馬經、新一時之前我編報,秀官寫馬經、新一時之章有學問,他真是一位美食家的文章有學問,他真是一位美食家的文章有學問,他真是一位美食家的文章有學問,他真是一位美食家的文章有學問,他真是一位美食家的文章有學問,他真是一位美食家

一次與秀官同遊黃山,他問及一種 當地一位領導人知道了,果然给他 找到一瓶小魚乾,原來是安徽 一處溪澗中生長的小魚,製成 一處溪澗中生長的小魚,製成 的話,真是如沐春風。 水裡多油,幸而我沒有喝下去,他悄聲叫我不要喝,原因是,他悄聲叫我不要喝,原因是,他們聲叫我不要喝,原因是有人在喝那碗水

,尤其像炒栗子這類季節性的生意 有時會擔心,一些 等食行業突然後繼無人

沒有栗子賣時所幹的行業,是不是也有季節性?利潤如何?他們在一個又不錯的話,他們絕不會再轉行物栗子的。

做這行絕不輕鬆,又煙又火的做這行絕不輕鬆,又煙又火的人物栗子的。 来臨吧? 果子做媒系中等秋風 果子質的春天和夏天

是認同二分一

STEVEN YAN

手電話: 649・312

421-3459

短,直跳上人的褲子。 一個又一個的池塘在中間 那些帶點神祕的縱橫交錯 那些帶點神祕的縱橫交錯 那些帶點神祕的縱橫交錯 ,是 這着一條蛇,又不知那來

所來的幾隻 是走在中 是走在中 。

国難肋,做與看的人,一樣麻 性何吸引力,但是身為雜誌編 任何吸引力,但是身為雜誌編 任何吸引力,但是身為雜誌編 在何吸引力,但是身為雜誌編 在例及不行,一切大騷如 在例及不行,一切大騷如

一天,電視如同當年粵語片, 一 不買電視股,它的前景並不樂 概!

Countrywide[®]

LAKEVIEW REALTY LTD.

正在興建中的五房大屋,寬趟 家庭室及未完成土庫。可自行 選擇地氈、地板及牆壁之顏色 或質地。WESTWOOD 區近高貴 林中心,有景地段。開價: \$239,000 請英語電MARGARET 或MIKE REIKIN 588-9955



F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 680 - 5275



新柏文

BBY. 近快車站環境靚新鋼筋 柏文,設計新二房二廳千三尺 售廿四萬元。

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. 公司: 683.4618 住家: 321.8198

位百老滙東近緬街商場,長批千尺旺舖,器具齊,業主

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售\$69,000.00

△北雲高華西人花店經營廿餘年,年做十五萬開價\$59,000.00



華埠中心 Jackson 街城市屋 二房一聽紅磚外牆美觀設計 新穎保養爲新急售開價:\$ 139,000.00 投資自住勿失良



△本拿比一年新大屋大 地近快車站,八房, 售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty

▲ 西區精選Dumbar夾18街,22年Vancouver Special,正層3房,另有土庫,近中小學巴士 站,開價只\$358,000



加拿大信託實業公司



2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN

公司電話266・4155 歡迎各埠託售房屋物業取價準,脫手快!



鄭國橋 JOHN K. JANG

LEADER CLUB

公司:266-4155 手提電話:649-8328

▲東區2958 E. 2街,3層翻新孖屋,共有4房,2 廳,2廁,土庫完成,售\$223,000.

▲ Killarney 區 6928 Doman St. 3房2劇2廚房,地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學,叫價\$318,000.



▲ 1800 Charland,Coq. 20年新3層大屋,正層 4大房,土庫完成,另有廳房,地大只售 \$218,000.



▲近P.N.E.獨一無二,Grocery 旺角,寬闊舖面,有二千呎 適合家庭生意,租金合理,有 長批生意,穩定向上,並可有 發展,開價 \$138,000. ▲ 495 E28街,地大樓大,有屋 住有生意做,樓上有租收,機 會難逢,開價叫\$280,000.



鍾 炳 基 Anthony Chung 傑出經紀成員 公司傳呼:266-4155 手提電話: 250-8668 中文傳呼: 686-8202

敬祝各位健康愉快

承歷年來支持衷心致意!

公公道道 忠誠服務

資源充足

新盤,熱門,靚屋!! \$213,000

堅固好屋,域多利夾 ·39靜街,標準地,有 後巷、車房、花園, 正層兩睡房,大廳、 光猛廚房,土庫足六 尺高,有潛質,快來 電,隨時可看!



TONY WONG MEDALLION CLUB LEADER CLUB SALES MASTER 公司:266-4155 住家:876-2335 傳呼:686-7887

▲東區,3475 E. 47th,大地51×160,上二下二, 叫價卅萬餘。

▲東區 1686 E. 36th 上三下三, 地33.2×110 叫價 廿二萬餘。 ▲西區,柏文地,50尺間可建十組一房單位,有准

許証圖則, 叫價四十萬餘。 ▲西區 234 W.11th 合法四組單位大屋,叫價四十

餘萬。 ▲西區,西59街,翻新三層,有景叫價五十萬餘。

▲西區18街近甘比,上二下二即買即住,33×122, 叫價廿九萬餘。 ▲東區城市屋,一年新三房,叫價廿萬元。

▲石屎柏文十七樓三間十九萬餘元起。



ERIC YU MEDALLION CLUB LEADER CLUB 公司:266-4155 住家: 275-9859 傳呼:686-6788



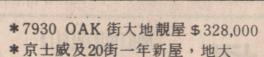
Leader Club EDWARD LAI



Pager: 631-6384



*2686 E. 7街,三層共五睡房地 33X122 樓下可分和\$215.000



* 緬街及廿六街全翻新屋\$245,000

33X122 \$289,000 快。

*2139 E. 33 街兩層入息屋\$228,000 新盤。

*北雲建築地67X12.7可建兩間屋 三十萬餘。

*2428 McMULLEN 西區大屋近名 校街角地叫個 價 \$599,000

*2133 E. 33街上下共四睡房入

息千餘元 \$ 228,000 *北雲果舖連實業街角日做八百 餘元樓上住宅叫價四十萬餘。



Leader Club

PETER CHAN

住宅: 321-0577

Pager: 686-6699

*Q. E. Park 三層屋地大49.5X122 叫價四十餘萬。 好地點

在 章東領着沃爾特斯穿過花園,來到官邸大樓的正 時。 他伸出手來,握了一下,用法語說道:「我叫章東 完成。 然而當中國青年確認面前就是沃爾特斯將軍時, 然而當中國青年確認面前就是沃爾特斯將軍時, 然而當中國青年確認面前就是沃爾特斯將軍時, 學

老將軍,我在你的面前只是個小兵。」黄鎮搖搖頭, 沃爾特斯聳聳肩膀,雙手一攤:「你是長征出來的定很談得來。」

見的枯水現象。有關一大河——黄河今年而季無雨,出現了罕有一十一大河。

份的雨季裏,黄河下份的雨季裏,黄河下

緊蓄水以緩和

明年用水矛

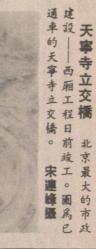
製。世界銀行的一個住房考察組兩

管企業公共部門逐步從住房市場中退出,使未來住給獨立的財産管理實體——住房出租公司。資産所的在於切斷工作單位與職工住房選擇之間的臍帶。建設還没成爲現有改革方案的中心。 **声** 方唤**逻**

道、坑塘都成爲黄河下游縣門間引水,水庫、河下游縣

有力地推動了民族地區內國際直撥電話,與外界聯繫的加强,還開通了





組



2629 KINGSWAY, VAN.

Canada Trust Realty



謝煜贊 DON QUAN Salesmaster



公司: 438-8161 住宅: 420-4665



▲本地比豪華靚屋 4700 公呎地人 65.9× 122呎, 五睡房近巴士、學校, 西人建築 師,材料上等6255 Grant St.叫價, 六十九萬元。Don Quan



雲埠四十一組栢文樓,地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 \$ 2.890.000 : 請電話 DON QUAN



本拿比豪華新屋共七睡房 五則三廳,防盗及吸塵系 統共 4,450 尺 \$509,000







版與其

同體







三層共三厠所,地大 33/99 叫價 \$ 192.000



雲東上下共四睡房,現租

西區42街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只\$480000 Don Quan 438-8161



商業樓出售 ▲市中心,街角地,樓下 餐館,樓上栢文50× 122地,叫價 \$1,700,000 0

▲四年新磚樓,75×120, 400°E. Hasting, 樓上 栢文及寫字樓,地下做 生意\$1,990,000。Don



開價二百萬元,西雲 ERITISH PROPERTY 區,豪華大廈,坐北向南 新鎭設計,有游水池,風景一流。



本地比六年新靚屋,四睡房, 特别設計,近學校、巴士、公園3200呎叫價\$418,000



兩間屋只售 \$ 288 • 000 地大 49·5×122 近 KINIWAY 自住^一間租 一間 DON QUAN

髮型店出售

▲ Fraser 街 Salon For

叫價\$28,000。

Don Quan

Sale 好生意,有前途,

△ W·BROADWAY 好地位,

生意好,上等好客,六

名髮型師,有拍車位,



出每月九百廿五元, 開價 \$ 228.000 DON QUAN





四廳八厠所,地大60× 135尺,近巴士,交通 方便, 叫價\$438,000 請電 DON QUAN 438-8161

獨市Coffee店出讓

KNIGHT 橋下MITCH

ELL ISLAND_

48,800 詳情請電話:

業區 Coff





▲一年新屋烈治文區三睡房, 有洗衣機、乾衣機、窗簾、防 盗器等 No GST Don Quan

★北雲商業七伙租户年收五萬七

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109

★7752 - 17TH AVE. BURNABY 50×120

,開價\$275-000

開價 \$:175 • 000

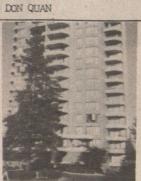
開價 \$175 -000

售\$889,000 ★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅 售\$665,000 ★2195 HARRISON DR. 7000 地,親景



同一業主,長期顧客,收 入穩定,批長,租平,開 價廿餘萬元,詳情請電話

生意急讓



▲六年新大厦十七樓兩睡房柏 文, 風景一流, 近快車站及商 場售價只\$209,000 Don Quan



高骨林,近LOUCHEED MALL 商場地大91×110樓上三睡房



GORDON TANG 住宅251-9043 傳呼686-2732 地產買賣 商業投資

忠誠服務

★ 東區 3451 Welwyn S.,四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋, 地 33X122.

Windsor街、合收租投資。

★孖屋地33′×122′ 1020 E. 10th Ave.

有厨房、浴室、有後巷、車房,近

結實屋,RT5地段,上二下一,上庫

经济场地广展

五睡房,四浴室,兩層共2400呎,叫 價\$325,000 ★雲東 2474 Eton S., 地 33X122 上: 下 兩浴室,兩廚房,有後巷車房 \$208,000



★特大城市屋, 抵買!抵買!

★本拿比城市屋2090 Springer Ave. 近 Lo gheed Hwy. 内部翻新、四層共五 睡房,三浴室,兩廚房,2180方呎, \$173,000

★ 東區 Renfrew Heights 結實靚屋,地 大43.5×143.5, 上二下二、兩層共約 1900呎環境幽靜,有後巷,雙車房。 另有 RV 車位。 3886 Glendule Road \$ 260,000



母天

. 占元,十三

老板,叫價只\$

關煥蔭

★956 CLOVERLEY · NORTH VAN 住宅: 435-7257

\$ 250.000 KENNETH KWAN ★1369 E. 14TH AVE. 33×122 使星地, 售價\$170-000 公司: 438.8161 ★★另各類生意,商業舗等

周紹霖

Patrick Chow

電話:430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.

业门户,近 Metrotown, 區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver

熱門新盤,近 Victoria 及一街。地大 33× 1135 ,新裝修,上三房,土庫二房,廚、厠 及獨立門戶。叫價 \$218,000

畔江埔苗

謎中王朝」

面

列人《健力士世界紀錄大全》。 列人《健力士世界紀錄大全》。 河人《健力士世界紀錄大全》。 答案。答案自然是肯定的。

古,與「健康者」。

士」與「健康者」。

中國實在在是一個「健康老人」。

中協老會員登上「上海商城」
最高點的「第一老人」。

他現在還是每天每天在他的
小小亭子間裡寫文章。文壇舊事

他現在還是每天每天在他的 健康老人」

籍對渤海國的記載相當簡略,許多史實難以考證,因此渤海國又有籍對渤海國的記載相當簡略,許多史實難以考證,因此渤海國又有之這個歷經二百餘年、先後有十五位國王當政的政權,其政治中心位這個歷經二百餘年、先後有十五位國王當政的政權,其政治中心位這個歷經二百餘年、先後有十五位國王當政的政權,其政治中心位之國歷經二百餘年、先後有十五位國王當政府為其主體建立的地方民族政權。

李 **全 國** 人工 可低估的因素。 可能量的一個下 可能量的一個下

制度。 一年開始,對暫住人口 計劃指標實任書,進 一票否決權 大等理,把執行計劃指標實任書,進 大等理,把執行計劃指標實任書,進 大等理,把執行計劃指標實任書,進 大等理,機格依 大等理,機格依 大等理,機格依 大學本,嚴格依 大學本,嚴格依 大學本,嚴格依

大型古墓有



照近梅逸鄭 "王大白補"

DECEMBER 21, 1991

版 拜」。 「鷹」等字樣,以寓剛動、粗獷有力。各店施展各自 、「鷹」等字樣,以寓剛動、粗獷有力。各店施展各自 促銷招式。有的還和中國紡織大學合作,推出三十多款 促銷招式。有的還和中國紡織大學合作,推出三十多款 促銷招式。有的還和中國紡織大學合作,推出三十多款 是新大多帶有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」 不鷹」等字樣,以寓剛動、粗獷有力。各店施展各自 是新大多帶有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」 是新大多帶有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」 是新大多帶有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」 是新大多帶有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」 是新大多帶有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」 是新大多种有「虎」、「狐」、「猴」、「豹」

活三隻大熊貓繁育技術委員 有成活大熊貓繁育技術委員 有成活大熊貓五隻、 有成活大熊貓五隻、 有成活大熊貓五隻、 有成活大熊貓五隻、 有成活大熊貓五隻、 十一日在此間開 十一日在此間開 一年中國家育成 有成活大熊貓

绒服之後,登上上海流行冬裝排行榜首。時裝則是皮質超短裙。皮革服裝已是繼羽步,換上皮革夾克。但是時髦女郎的新款步,換上皮革夾克。但是時髦女郎的新款步,換上皮革夾克。但是時髦女郎的新款

求職的,打工的,各 物發展,深圳的知名 度不斷上升,數年前 度不斷上升,數年前 不知的深圳,如今已 經成為了內地部分人所 不知的深圳,如今已 經成為了內地許多人

一 色各樣人紛紛以各種 方式湧入深圳,這包 指大量「三無」(無 暫住證)人員,不 問 舞位證)人員,不 問 繼邊防線進入深圳 「搵食」,使深圳這 人員,不

不足萬人到

現

在二百餘萬



中國廣州市沿江西路59號

郵政信箱:69號 傳真:862716

電掛:廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN

瞭望週海外版

育活五隻

OVERSEAS EDITION

事填

處妥本 ,以絜 或下設 電表專

六格人

八。派

五連報 · 周或 八朝郵

五費寄

七寄服

五本務 查報,

詢辦請

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

┌--≫---訂閱表 NAME: □附上支票 同請寄賬單 ADDRESS: 一新訂 STATE: [續訂 美國地區 加拿大地區 门壹年US \$ 50.00 □ 壹年US \$ 65.00 □半年US\$45.00 门半年US\$30.00 支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

The Chinese Times	哥 British Columbia V6A 1S9 Canada 丰 Telephone: (604) 685-8575	
訂户姓名:	電話:	
地址:		

訂閱日期:

溫哥華東區/西區每日派報 □ 三個月 \$48

郵區號碼:

六個月 \$90 一 - 年\$168

列治文區隔日派報 三個月\$42 □ 六個月 \$78

一 年 \$144

加拿大郵寄或華埠每日派報

□ 三個月 \$36 六個月 \$66 一 年 \$120

自取報(親到本報社領取報) 三個月\$27

六個月\$48 □ - 年\$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

0000

望雲樓隨筆

在問卷十五個項目中,王校長

恭港

子間

採椒片、青椒片、青豆垣有那,就是沒有醬。

5、青豆等,也 沒有醬。 时全是廣東風味

咬一口蒜瓣吃一

挑子麵

・又辛辣

ANNA CHENG 686 · 0906 (傳呼

加作

上海點

酷,拌而食

581.1211(公司

597.2268 (住宅

特

品

文學》

在

部 9集

自

毁

邦な漢大

特區文事兩飛揚 双眼五洲交誼好 海宇爭傳華國章 一年建樹不釋常

大學麵在北方是家常麵食。首先以 炸醬麵在北方是家常麵食。首先以 熱的拉麵上,再加上黃瓜絲、綠豆芽 熟的拉麵上,再加上黃瓜絲、綠豆芽 一定炸醬麵最好佐以新鮮的蒜瓣,咬 吃炸醬麵,拉 一定炸醬麵,拉 一定炸醬麵,拉 一定炸醬麵,拉 一型小姐沒說錯,我還不了,我頭痛,我還是 一型小姐沒說錯,除了炸醬麵。因為, 一型小姐沒說錯,除了炸醬麵,或 在酒席上,我這不吃那不吃,有人 在酒席上,我這不吃那不吃,有人 在酒席上,我這不吃那不吃,有人 在酒席上,我這不吃那不吃,有人 在地京,在朋友家吃炸醬麵,並不 在北京,在朋友家吃炸醬麵,並不

麵

婆聞蒜臭即京 可聞也!上海 六粒生蒜瓣, 不

*Laneley 士多另收租舖連住家, 地庫, 開價 \$350,000

*Puurl's Grocery - 士多連物業,98/138 St. 大

*Briar Patch Rest. Maple Ridge 70座, 法院達,

*Transworld Travel-旅行社·Itac, Iata, \$ 150,000

*素里Guildford 高級美容院獨家專利,\$79,000

* 烈治文 48座餐館 Lansdowne 大街全酒牌 \$ 59.900

* Whalley 市中心商業住宅樓,九年新,8.4%回報。

*三房上,二房下,二廚,後巷,220 電車房,

,我又恢復了炸醬麵與一,我還是回上海去吧!

大蒜。反正一個

* 五畝農場 \$185,000 急賣。

街,住宅\$358,000

\$ 169,000

\$ 780,000

*152 大街六畝地 \$ 270,000

*羅絲鐵廠,急賣\$49,000

* 5畝,可分割地,連五房屋 \$399,000

* Scott Rd 34座餐館,租平,\$29,900

酒牌,生意好,\$269,000 歡迎還價。

的是機器麵

Sutton

香港鹽場十之八九全部。」

「無海,怎可煮鹽?」

「無海,怎可煮鹽?」

「大,鹽民都被迫遷入內陸大,鹽民都被迫遷入內陸大,鹽民都被迫遷入內陸大,鹽民都被迫遷入內陸大,鹽民都被與大,養生無計



工人在煮鹽

公司:261-8118

住宅:435-1231

★市中心 COFFEE SHOP 年做

六十萬, 叫價十餘萬,

生意好良機。

△ MARPOLE 西 問題 ,

祇售\$ 379 - 000

★近華埠工業大厦共有19

個單位,全部租出有一

成回籠利錢,亦可自用

KEYSTONE REALTY LTD

CHRISTINE SIU

大小商業盤。歡迎查詢

★列治文十年新屋,四

大房三大廳,二厠,

★KILLARNEY區,廿七年

有套房,近渥橋,出入

温哥華方便,只售\$235,000

新,上三下二,雨廚雨

厠,柚木地板,地大

40×124只售\$283,000

★ 孖屋地,入息屋,地點

好,近快車站 33X127

★本拿比平靚大屋,全新

室内面積約五千呎,免

只售廿二萬九千。

傅呼:250-6708

7年所推行的「 香港鹽產衰落 工!」 遷界政策」

鹽五日情

五一項項

惧的得分祇有三點損也祇是五點五分

鉦

MORTIMORE

\$394.900

\$219 000

素里市,建築商自賣,

二年新,近快車站,面

積2865呎,佔地半畝,

三睡房,三浴室,叫價

③好價!白石鎭區,銀

行急讓贖賣,四層高

室,面積2400呎,佔

地九千呎, 請議價,

有泳池,四睡房三浴室

DON A.

PAGER:

七日情

遷

並圖

謬

初的採購新裝,最好天 直一兩套就算。 一兩套就算:不看好今 無的女友說:不看好今

581-8400

文



DECEMBER 21, 1991

老豆生性

說起父母對子女的溺愛,港人認了第二,相信其他 大都會的人不敢認第一。老香港有句流行口頭禪,「 二十四孝老豆(老母)」,發展至近年與講的一句「 你老豆生性」,乃是最佳的註脚。依靠倚賴父蔭過活 混日子的,包括那些所謂子傳父業而有點作爲的富家 子,人家通常便目之爲「佢老豆生性」。至於內地或

派駐國外或港典的高幹子弟,雖與本地 人情况有差異,但基本上不脫這個傳統 與格局。當然,所謂,「父蔭」的內容 與「形式」,鑑於社會制度不同,其異 同及奥妙之處,吾人只可意會,實在不 能亦不必加以言傳了。可見姑勿論社會 制度差異多大,價值觀略有不同,而天 下父母爱錫子女之心則一。 蘇量

多吃客身

②好價!列治文區

,銀行贖賣物業,

急讓,有泳池靚屋

,三睡房三浴室,

面積2626呎,佔地

4素里市十五年新

,入息屋,月租九

百,三睡房二浴室

價僅\$148,000

2萬24呎。

價529,900

温

杯

台常規,

布質厚

那





中美知識產權的談判,其實大有進展。中 國答應明年加入「保護知識產權公約」,遵 守國際規定,中國還答允再派貿易團到美, 採購美國貨。但是,美方仍要搬出貿易法案 「三〇一」條款對中國十項商品提高關稅作 爲報復,另一方面,又要求一月份在日內瓦 再同中國談判。 美國的手法,是壓迫戰術,談判已有很大

進展,但它仍想多要一些,所以亮出了「制 裁」招數。受過「三〇一」招數的,不止中 國,還有日本和南朝鮮。如果對中國這一招 搞掂,美國總統布殊在選民心中可以提高威 望。所以,即使談判已達美預定目標,美國 也會不立即達成協議,吊起來再談,使公衆 認爲「三〇一」訛詐生效,中國投降。這就 是「玩嘢」,要玩中國。 · 如果美國確實要「制裁」中國 · 它就不必

留有餘地,宣布一月再同中國談判了。美國 不做「絕」,其餘是在最佳時機才宣布談判 結果。在布殊聲望低潮之際,它不願現在就 談出結果,要玩中國,表示他有辦法,有威 勢,爭取選民支持。布殊爲了挽回選民信心,不止玩中

國、還要玩戈爾巴喬夫、支持烏克蘭獨立、以表示他可 令戈氏落台。他亦不止玩外國的政要,他還會玩白宮的 高級幕僚,進行大換班,轉移選民視綫,以推卸責任, 蘇努努將成替罪羊。

在美國的「民主政治」中,總統要識玩嘢,明明是直的,他可扭曲了又拉直,玩嘢是 論

靠害別人抬高自己。道義是沒有 的·國際法也是不遵守的。中美 天臺 之間的談判,不會玩絕,而是見 下 徐唐

上只穿短袖下恤,光顧的不算少 好就收。 陳永鐸 sutton group-FRANCIS ALI guildford center realty PAGER:



DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802



△2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋, 靚區, 靚景, 三睡房 42.5X120 價 \$ 258,000

△ 2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新 上四睡房,下二睡房 49.5X120 價 \$ 458,000

△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大· 景靚,三睡房,出租1030,價

\$275,000 △ 10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND

温哥華特式屋,十七年新,上三房 三厠所。價 \$228,000

AMY LAU

劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN. B.C.

*工業區26座,租平\$39,900

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 KEYSTONE 住宅 325-8549 公司 261-8118

* New West 唐餐館50座 \$33,000



① 溫東區 2629 ETON 街, 一年新大屋 LOT

33'×124'價卅餘萬。 ②3454 E. PENDER街, 三房大屋, 地49× 155 開價 廿六萬餘。 ③ 北本納比,兩房靚屋,地78X120(有

景),開價廿六萬餘。 ④ 溫東區 SOLD :街三房大屋地36X124

價川 ⑤溫東區TRIUMPH街七百呎一房柏文、價

八萬餘,抵買。 ⑥溫東區TRIUMPH街六百五十呎一房柏 文,屋上急賣,只開價七萬餘。



叶價 \$2,480,000

KEYSTON REALTY LTD.

公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

DOMINIC FUNG *新盤: 靚區RENFREW 夾3街20年新 特式屋上三下二,全新装修,價

\$ 299,000 *新盤:乃街夾四十一地 43X122

翻新屋二千餘呎近小學\$ 279,000 * CAMPBELL RIVER 市中心,十年 新二層商業樓,地大 150×120

,長期租客,有8% 以上回報率 ,急費\$四十萬。

*新盤:中本那比高尚住宅區,過 萬呎地,翻新大屋,實用面積約 3000平方呎,四至五睡房,熱 水暖氣,急售\$廿九萬餘。

GST ,只售四十餘萬。

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊(粤、四邑話) 傳呼機 439-6567 **住字941-8608** 免費估價 忠誠服務 歡迎商、

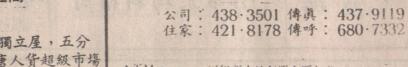
住物業委托代售 ▲ \$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋,五分 鐘步行到著名的環球廣場,附近唐人貨超級市場

海鮮酒家,粥粉麵舖齊備,交通方便。請快。 ▲ 業主忍痛割價急售,一年新豪華大屋,三厠二套 間,客廳,飯廳都是高樓底,全屋光猛,主人房

有大套間,壁爐,頂層有陽台、遠景、近景皆美 只三分鐘車到高貴林購物中心, 免G.S.T. ▲ 高貴林靚區,湖光山色,仿似世外桃園,而只需

五分鐘車程到高貴大之,十一年新,三房三廳加書房,二層共多實用面積,室內外保養一流 地四千多呎, 價只十五萬餘。

▲ 多幢靚屋、新屋代售,歡迎查詢。 ▲多個小型生意出讓,請來電查詢。



HABITAT

438-3501

▲近Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣共 3700 S. Q.

▲雲東入息屋共三單位,每單位二睡房月入1580元 30×122 地開價開價 \$199,000

▲溫東近域多利,五年新特色屋、標準地、保養好、上三下

二可分租,近巴士及小學。\$328,000 ▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋 ·33×124 保養一流.

· 瓦頂水暖氣,連新車房,有景象 349,000 ▲北木汝比 2901 Camrose Drive 十一年新,三層,共

六睡房,三千餘方呎,60×120地,自動車房,防盗系統 ,保養一流,地區高尚。\$378,000

△ 高貴林商業物業出售大地,每年淨收入 \$ 21600 元,租客 好,批期長,期價\$290.000。

△ 1555 E 12 TH 街,六年新,溫哥華特色屋,上四經房,土 庫三睡房可分租,雙車房,\$309.000。

△本拿比6331 Lougheed Hwy卅年石米屋上二下二可分租, 新屋頂,新土庫,大地有景\$ 199,000 •

△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋,設備齊全\$ 358,000

△ 7395 EDNOR 北本拿比高商區,大屋歐洲建築商,面積大63萬 △ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦,四千餘呎大屋,溫城市 全景豪華大屋55.萬。

△ 7211 EPIDLWOOD CAT,本拿比,設備齊全,上房,下應高 尚區享受好價3&萬。

△ 2985 MUSILL 標準地 16.年新,溫哥華特色屋上三下二睡房, 可分租\$ 245.000 .

△北本拿比高尚住宅區,70×110地,六睡房豪華大屋,有家

庭廳,大按摩浴池,開價\$480.000。

△ DUNCAN 廿五年新,商業樓, 60×117 地,正層兩舖位,樓 上兩單位,各三與四睡房,開價,\$ 350-000 業主退休急

△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 \$ 189,000

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager. 686-1238 Home: 430-8427

(1) 18年城市區,共1230呎三層三房兩廳 兩厠土庫另有大休憩,價十四萬。

② 溫東堅固屋,四房兩廳,標準地,廿 一萬餘。

③ 本拿比靚屋,有景、交通便,全屋新 裝修2900呎,五房三廳,三浴室超過 一萬呎地價卅五萬餘。

④ SURREY 區,全新屋五房三廳,另有土 庫\$249,000

⑤ MARY HILL全新屋2500 呎樓上三房兩 廳土庫另有獨立兩房一廳套房可分租 \$229,000

(⑥)溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180° 景兩房一廳,813呎\$174,900

FOR SALE

PRIME DOWNTOWN VANCOUVER

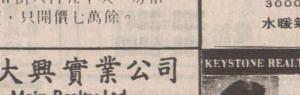
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT

溫哥華市區中心 商用物業投資

- Long term lease - Concrete building

堅固石屎樓宇 - Underground parking 地下停車場

BRUNEAU & ASSOCIATES Realty Ltd. (604) 689-0411



Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN.

-		Res:	261-8048	Off:	685-960
,	Δ	. 0		Δ	Δ
, —	五一喜	牌中	途廠前	新	二中
二街	萬百士	平西	, 及銷		
11 747	當廿定	賣餐	開周後		萬西
丁次	地二街	四館	價圍居		八咖
中三萬九千 夾城多利三星	價尺近	萬位	一住,	75	千啡
萬多	出地華	五於			。店
力利	護大埠	千市	九宅離	贫鉛	華
4 =	• 有,	• 中	九萬九千九萬九千九萬九千九萬九千九十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	片	埌
。層	前二		儿液华	土	- 吉
0 個	途間	心。	1. 点小	思	一
住	~ 商	5	且小	理	I
宅		五	儿家時		定
,	開業	+	庭。	兼	街
宅,內	價樓	座	經位		
外		位	營於	四	
	百百尺+夾		大面		華埠喜士定街,只開
翻	一尺	啤酒	有對	座	
新	+ 夾	酒	前工	位	價



港

所過第一次世界大 內燃機是決定性因素 完全依靠進口石油 ,當時日本的石油約 ,當時日本的石油約

高潮。

致美國的全面石油禁運;的確,印度羣島的踏腳石。日本將領知加强在中國的攻勢,以作爲征服一九四一年七月,日本入侵

日本入侵越南南方

些陸軍將領的

服富石

,知

上。石油是第二次世界大戰後的話說,日本一種珍貴資源,從總戰略到戰場軍事部署到戰區戰術調動,都取決於它。
日本在太平洋戰爭中是如何重視石油的。它日本在太平洋戰爭中是如何重視石油的。它日本在太平洋戰爭中是如何重視石油的。它日本在太平洋戰爭中是如何重視石油的。 油而和美國開戰 也因爲石油而輸取後的話說,日本何重視石油的。它

DECEMBER

21, 1991

,日本致命破綻畢露,別無與行動之下意料之中的反應,由當不同的觀點解釋,把 本致命破綻畢露,别無抉擇,只之下意料之中的反應,由於美國之下意料之中的反應,由於美國自己,因此是由本的主流觀點總是以相 的極端例子 極端例子。

求日皇批准發動進攻 年九月五至六日 估計只有不 也這樣做,切斷了東印度羣島給日本的的能力—這是實際的石油禁運。英國和海軍也想打進東印度羣島,以保證日本海軍一九四〇年開始策劃襲擊珍珠 襲擊珍珠港是爲了摧毀美國的艦隊, 「如果沒有石油供應,職不到兩年用量的庫存。日、沒有新的石油資源下, 日本軍方在 御前會議上要 1油資源下,它有 一戰一列 九魁四以

堂,成爲各方-到中國大陸,知 融中心、會議-從部儘長份管 · 克達看,香港旅遊業仍然好了酒店更以減價招徕遊客。 官百物都在加價,惟酒店屋

一年相比,房間幾乎增加了一年相比,房間幾乎增加了一一年相比,房間幾乎增加了一一年相比,房間幾乎增加了一個。 超於酒店房間供過於求,

事訴訟案的罰款,約兩年前的欠款,其他欠款,其他欠款,其 的欠款,其餘六成爲九〇至九一年度,大部份是入息及利得稅,約四成是。其中,有一百三十二億爲內 · 達一百四十八億七千萬港元, 截至今年六月三十日止,政府 截至今年六月三十日止,政府

存在隱憂。據魏仕物業顧問行研究部經理稱存在隱憂。據魏仕物業顧問行研究部經理稱內由於房間供過於求,酒店業要候至九三年才有復甦的機會(八十年代全盛時期,酒店工,外來遊客的數量將受到限制;第三,如果台灣與大陸直接通航在九三年獲實現,估計經過香港回大陸探親旅遊經商活動的旅客計經過香港回大陸探親旅遊經商活動的旅客,將減少五成以上,將對香港酒店業構成威 員、清潔工人、保安員及油漆匠的主要是基層人員,如房務員是中層管理人員和技術員。今天是中層管理人員和技術員。今天是中層管理人員和技術員。今天是中層管理人員和技術員。今天是中層管理人員和技術員。 缺乏人手 廣,因而流動性很高,使酒店經常工人、保安員及油漆匠等,這些/定基層人員 可以從外地尋找人手,至於高級行政級人員,

的低了四個百分點。 的低了四個百分點。

較去年同期

平今年

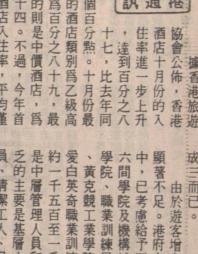
憂隱與狀現的業店酒港香

級酒







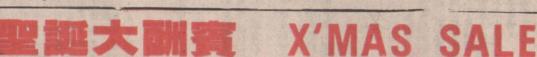


在計劃流在計劃流

必勞工的數字







本的側翼。 本的側翼。

以至泰國和菲律賓時,保衞日日全面進攻亞洲,目標包括香

譯自「

「國際先驅論壇報」 但這是一



美國被孤立的可怕前景

事上協作。日本打進東朝爲如何因應苦苦思索

動的唯一

價品外全部電器九折

自動淸洗磁頭



難免與美國

SANYO AVM 2101 21 吋彩色電視機 特價399.95

華埠片打東街39號電話687-2293

VIDED FAIR

代客轉錄影帶(香港)(加拿大)綫路

VAN CHINA TRADE CENTRE 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL. 681-8531

> **5香港雜誌由一元起** 青藉、字典、地圖、七至九折 半價兼買二送一。 九一年前中國雜誌

24小時服務電話 253-7471

搬代錫拉大一天經 運辦樹圾小律天驗 像送種清工歡營豐 係貨樹理程迎業富

電話879-4338 或874-5961

泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

255-7264

搬寫字樓 公司貨運 24小時873-8672 電話 649-9281

政府牌照 商電防通防各安免 業器盗話火種裝數 住工警設警電修信 宅程繼備鐘器理價

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718 ·

有 有 C經 B 驗 車C專人 用續

妥能焗由及採自實當保油一漆用新力 。證房流油歐張車 迎不錢工 比取實最 工,師作材嚴公工,師作材嚴公司 佳 巧惠





SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家



日昇出品:是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾 ・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿 是最佳營 養食品 ・機器製造・真空包装・高温消毒・無防腐劑・

日昇荳品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax:251-1083 各大超級市場及

華埠商號均有代售



日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019 易樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St., Vancouver, B.C. Tel: 684 - 3155

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊

溫哥華~香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、 中山、佛山、肇慶、廣州

15日遊\$2175出發日期:92年1月23日 溫哥華~香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州 10日遊\$1895出發日期:92年2月3日

溫哥華~北京、溫哥華 5日遊\$1195出發日期:12月30日

溫哥華~北京、西安、溫哥華 7日遊\$1395出發日期:92年1月10日 溫哥華~北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。 15日遊\$2295 出發日期:92年2月17日

溫哥華~上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州、 13日遊\$2275出發日期:92年3月16日。

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、 杭州、上海、廣州。

19日遊\$2895(逢星期三出發) 出發日期:12月18日

92年1月15日 2月12日 3月25日。 夏威夷~美國西岸遊。歡迎查詢

其他線路,日期,你話事,我安排,保証滿意

大型貨車・有升降機 代客搬運・傢俬貨物 具有包裝・具有燕梳 具有經驗・天天營業

24小時服務 電話:251.1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃·冷氣機

·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱 ·洗碗碟機·各種電器

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL 685-2117

KROFTEN FOODS a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7

Pit: (604) 438-8708, The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEWAY - STONGS - Superstore Ham & Egg Bun

春卷 蛋撻 菠雜飽 叉燒飽 奶油飽 鷄尾飽 花生酥角 合桃酥 蓮蓉煎堆 荳莎酥角 椰汁年糕 咖喱牛肉飽

Coconut Honey Bun Cream Bun **Egg Tarts** BBQ Pork Bun Currie Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin Blue Berry Muffin

KELLY DOUGLAS AND

EntraFoods the Fairway HYLOUTE



。 《中华的大学院社会》的《中华的社会》

百多名醫務工作者聚會北京,紀念爲中國革命作出受到中國人民的尊敬和懷念。十八日來自全國各地

十八日來自全國各地的二

過貢

究竟 IQ 是什麼!

萬變

,取而代之的一大姐都紛紛退變,以前的大

,IQ 零蛋 常常聽到 IQ

觀衆千祈不要錯 好玩的節目,各位

因此位加國醫生抗

日

時曾助中國

要努力提高中國的

樂今宵播黎明摹仿賽

。大型宴

將派雙獅麥與春節遊行

樞。每位五元自助餐。負責人宋成昌李松、蔣北扶醫生、廖盛炤、聶楝材一、聖誕聯歡會:司儀林秉元;致

選舉監選幹事宋成昌、

李松

由全體至

(乙) 討論事項

理事會討論

天之精化生而成。另外,也要依賴後一種。元氣主要來自父母,也就是先它是人體各種氣中最重要,最基本的一、元氣,又叫做原氣或真氣。

· 空氣和從消化系統吸收而來的營養物質的結合體。宗氣又稱爲「動氣」,因爲它不但對人體的呼吸和心臟的動,而且對視、聽、言語及人體的外部活動等各種機能都有很大人體的外部活動等各種機能都有很大的推動力。我們平時常聽到的「宗氣不足」或「血氣不足」就是指營氣不足或營氣。主要來源于水和食物,經過消化系統的吸收而生成。營氣分佈于人體的血脈之中,成爲血液的組成部份,營運全身,發揮營養全身的作用。我們平時常說的「血虚」或「血氣不足」就是指營氣不足或營氣處弱。這與西醫所說的「貧血」或俗稱的「血不足」是完全不同的兩件份稱的「血不足」是完全不同的兩件份稱的「血不足」是完全不同的兩件 食物中的營養物質。 血脈之外,是陽氣

氣的一部衛氣分佈

上升」,「濁氣下降」。清氣,自然是指應該排洩出體外的一切廢氣。例是指應該排洩出體外的一切廢氣。例是指應該排洩出體外的一切廢氣。例是,來完成「濁氣下降」。清氣,自然作,來完成「濁氣下降」。

育,血液循環,臟腑,經絡的生理活育,血液循環,臟腑,經絡的生理活不了氣。二是温煦作用。人體能否維不了氣。二是温煦作用。人體能否維持正常的體温,要依靠氣來調節。氣度,以及固攝精液等等。氣的最後一次,以及固攝精液等等。氣的最後一次,以及固攝精液等等。氣的最後一次,以及固攝精液等等。氣的最後一次,此時五臟六腑和經絡生理功能的稅,維持五臟六腑和經絡生理功能的稅,維持五臟六腑和經絡生理功能的稅,以及固攝精液等等。氣的最後一个人體的精、津、氣、血,使之相互生人體的精、津、氣、血,使之相互生人體的精、津、氣、血,使之相互生力。 人類的生長發 。濁氣然

本報昨(廿日)六版刊載「 無氏宗親會及華人浸信教會各一 元,聖約瑟醫院五百元」應爲「 未氏宗親會三百元、馬氏宗親會 華人浸信會各一百元、聖約瑟醫 五百元」方合。特此更正,並致

致醫會「一「「 歉院及捐百捐朱

談藥 的 簡

念白水恩》五十二。 後的一個月 在白求恩 十二月,在白求恩 一九三九年

加拿大胸外科專道位不遠萬里來中國支持抗日戰争的 医大小 在今天的大會 上,曾經與白求恩 斯白求恩帮助创来
一起工作過的北京
一起工作過的北京
一起工作過的北京
一起工作過的北京
一起工作者學習的
一起工作者學習的 特點。一是推動作用, 先天之氣。宗氣包括登 先天之氣。宗氣包括登

,也叫做後天之氣。氣有五個氣。宗氣包括營氣和衛氣,出抵地講,元氣出于先天,稱爲 的建設。 醫療服務質量。 大工期展「白求恩 大工期展「白求恩 大工期展「白求恩 大工期展」 黎海珊主持如將會播映由夏雨 六) 開始,逢星期六) 開始,逢星期

A C E 大挑戰,緊 I Q 有關的趣劇, I Q 有關的趣劇, I Q 有關的趣劇, I Q 有關的趣劇, 「IQ遊樂場」 這個節目會與 D IQ 明和劉德華最受歡亦不俗,其中以黎亦不俗,其中以黎

是期一晚九時 一代偶像黎明摹仿 一代偶像黎明摹仿 一代偶像黎明摹仿 一代偶像黎明摹仿 新數,將他們偶像 新學揮得淋 等 等 , 新

建興萬千四近資耗擬團集發開 層,包括有大型宴 飯店樓高十一 飯店樓。 會廳、辦公中心與 性建築,其中還有 廳可容納至五百

心中物購及店飯文治列 禮土破主賓貴五等長市

工時臨及定固個四千供提可

地邀請到五位主地 資,他們分別是: 文市市長 Mayor C ,破土典禮已故 一百八十三間 新書配 新書配 一百八十三間 一百八十三間 一百八十三間 一百八十三間 一華佛光協 一華佛光協 GP 通 遵 崇 治 告 定作機是 二一時

一年第六次理事會議,主席加拿大岡州總會館於日昨十

助,會館已先後成立體育會、獎學金委員會及兩年任期將满,荷蒙各位理事之督促及協

白求恩精神,於 ,會 下 中國健康教育 中國健康教育

宴會廳的頂層,健 身室設有多項健身

施。温暖和蒸氣浴設

理事分工合作。) 記録、唱票、監票,由 下午五時輪值。) 記録、唱票、監票,由 廖全享。招待:婦女組

用。下次理由此外,通 將選出委員及主編等,遲日决定之。 又定於一九九二年八月二日(星期日) 六時入席,每位十五元。 期日)下午一時,宴會地點爲香港酒宮念,於同日舉行,日期爲九二年二月一 春節大遊行、籌備會員年會及會慶紀念,新舊理事參加。籌備有關參與慶祝全僑下次理事會議。爲九二年一月十九日下午上外,通過訂製會旗、會章,以應會慶之此外,通過訂製會旗、會章,以應會慶之 、會員年會 複選分科職員: 新舊職員交接及會慶 一日

(週日)下

時之聖

本週六始

中文電視 CHINAVISION

年十二月二十日

中文電視與您

聖誕新年同歡樂

安裝大優惠

凡羅渣士有線公司之中文電視\$9.95 新訂戸皆可享用下列優惠

• 買一送一:

新安裝中文電視滿一個月即可享受第二個月免費

• 免費接駁安裝:

於有線電視中心可免費接駁或\$15上門安裝

• 免費租用轉台機一個月:

新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費

• 截止日期:

一九九二年一月二十日

(1)此項優惠祇適用於\$9.95之新訂戸及於九月十一日至十二月十一日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戸. (2)各項優惠,不能退回現金. (3)價格並不包括稅項在內

節目多元化

猛片精選

三人世界 肝胆相照 最佳拍擋 聽不到的說話 相見好 最佳拍擋續集 許冠傑•麥 嘉

林子祥 • 鄭裕玲 劉德華•張國强 許冠傑•麥嘉 劉青雲·馬斯晨 鍾鎭濤•鍾楚紅 亞視全新劇集

大提琴與點38

吳啓華·翁虹 廟街豪情 何家勁·高雄 中華傲訣

米雪 • 葉玉卿 陳庭威·蕭亮 • 關詠荷 呂頌賢·萬綺雯·李香琴

特別介紹 香港蠱惑檔案 搵錢至尊

地址: 溫哥華 3546 Kingsway 砵高貴林1820 Kingsway Ave. 業里138街10445號

羅渣士有線電視公司

辦公時間:

星期一至日:上午10:00至午夜12:00

星期一至五:上午 8:30至下午 6:00

星期一至五:上午 8:30至下午 4:30 星期六:上午10:00至下午 2:00 星期六:上午 9:00至下午 5:00

溫哥華,烈治文,高貴林及南本拿比36台 素里,二埠,蘭里39台 查詢安裝電話:436-1010

> 柯達堡38台 查詢安裝電話:856-5721

ROGERS

Cablesystems

盤滿砵滿

九

九

年十二月十七

學九 鋭元鄭國馮香元鄭金沛元, 平壹茂港, 瑞壹壹,

DECEMBER

21.

若招待是荷 儀式敦請各會員依時出席參加設 時在本總會館禮堂舉行新舊職員 調慈文宣核實 · 岑鄭 梁 岑 鄭 梁 葵 敦 永 敦 茂 茂 東 喜 泉 燕 相 陳鄭鄭吳何 宏慶植文照 梅祥深照廣 禮堂 於 行九 副副副副副副副副副副副副副 鄭鄭吳鄭吳張鄭何鄭鄭梁朝松梓悦達貴烱伯伯樹傳錦棟晃材杉才裕光暖旺濃疇沛 員交代

如十 唐永和 下四日

九

\$588

來回機票

優惠至九二年三月卅一日止 查詢電話

688-0166

JTB International (Canada) Ltd.

2300-1055 Dunsmuir St. Vancouver, B.C. V7X 1L3

本廟乃政 註護加 四初七 音 九、五 利 機構 八略 查備

素 sia 亲,庭之實。脱衆求。日本 菜 tr 光生向。故筏廣有生一慶 Q 堂 化的 外散,,佈期沉切祝發迎本普佛,淪法九 , 華此世於必回設人四

祝護 音

時大九並厦二 五段本公所 一年 一月 助禮 九哥 興堂日 ·請各會員出席參加舉行九二年度新舊聯(星期三)下午一時 一昭 年制 一二月十二 茶會後召開 五啓 加職時

全體會員 養養 建 在 股 本 在 股 本 在 股 本 在 股 本 在 股 本 在 股

全體

觀員三禮交十

, 昭一

屆倫九

午

昭

倫

通

福監外財西中主 文文 分部 秘秘 利督交政書書 副副副副副副副

瑞

周周李歐張辛張 榮榮娟廣耀懿天 策策娟勝華如彦

·正陽樂元正帝 正正張耀媚如 正華 華媚如相 年 副副副副副副副副副副副副副副副副副副副副张荣蒙 黨

監議外財秘社

督長交政書長 支社 年 度錦碌 埠

T

声

產業生意出讓

餐館生意出讓

位於北溫LONSDALE,

五十座位,有酒牌,

地點好·又有停車場

食,可轉爲唐餐館,

業主因事出國,急讓

叫價\$69,000 連生財用

具,請下午四時後電

980-8887

經營薄餅及希臘美

①卑詩省CHILLIWACK 皇家酒 店(ROYAL HOTEL)酒房共有 275 座位,餐房則可容125 人。設有卅五個房間。現 有員工共卅名

2六十畝農地,全無建築物 ,出讓或出租 查詢電話:792-1981

STEVE DAVIES

商住兩用大厦

請 看 完 即 定 本 閱 報

生意穩定開價四萬四千四十座位 時電:985-6066

餐館出讓

炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北

徵求合股 投資一年期地產分區工程,有百 分之九十之賺利回籠。詳情請查 詢 685-9181 (JASON LI 或 DOUGLAS JOHNSON)

巴士、出租汽車、的士等生意。現 徵合股擴展,有誠意者請電話: 433-6539 或親臨3495 KINGSWAY VANCOUVER 面議

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,9000 有意電254-7765 英語留言

歡迎電約引看,滿堂紅公司獨家代理

何仲生電話: 874.4268 傳呼: 667.7393

價三萬·平通全市

COND柏文出讓

中房出 製車房,讓價七十 六萬元,查詢電話 六萬元,查詢電話 1 聖誕期間餐館特平

生意良機 三列治文區繁旺商塲內,小型四十餘座位餐室生意,東主 急於離加返國,大減價平賣,志在脫手,地點一流,僅取 今座落西區劍比街近 KING EDWARD 六十座位粤菜小食 餐室 生意,装修雅緻,東主擬平價脫手,七萬元減至五萬餘

BRIDGE POINT 市塲漢堡飽熱狗快 餐生意,一月至十一月之營業額 達\$141,000 資產値\$34,000 生意

叫價\$49,500 宜家庭經營,請晚 六時半後電277-8648 或2740132 小型伙食工廠自賣

雲埠小型伙食批發生意,適合投

資移民或新移民或業餘經營,若

有興趣做醬油業者更佳。請電雲

埠874-2913/327-8968

112 E. 6th Ave.,

EA六始請

6、周特十全

4月所式八 和設屋夾屋

1千備五乃出 2三齊房衙溫 8電交兩溫 7:通廳哥

VANCOUVER, B.C. V5T 1J5.

入息好已租出,位於沙省約 克頓埠市中心緬街。正層有 兩間舖,上層有三間二房柏 文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或雷 話: 306-783-5311

經驗廚師

意者請寄履歷到:

1911 E. TRANS CAN. HWY.

ORCHID MANDARIN RESTAURANT

KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9

聘請經驗川、粤菜廚師壹名,有

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

SALES PEOPLE WANTED

就徵經驗保險業代理 。 並培訓 营業代表,推銷儲蓄退休,人 壽等計劃。電話:876-0210

燈飾請人

素里市燈飾廠急請水晶 吊燈全職裝配工人,經 驗無拘, 廠址近快車站 ,上下班方便,有意請 親臨12837 116th AVE 或電 580-1795 (上午 八時至下午四時)

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙,聘請專業人 才。包括總編輯、編輯、記者、 营業經理、廣告主任、美術設計 、中文電腦打字、及印刷師傅等 。 須懂中英文,有長時期工作經

公司股份出讓

HOPE 埠公司,擁有已處理的四畝 分區地(共七幅地),可供多種發 展用途,位於HOPE埠市心,近高 速公路。現有25%之股份急讓割 價\$38,000 查詢請電1-869-2592

製衣廠請人 招請經驗裁床剪手一名,全職工 作,要懂英語,請來函: ALPHA SPORTSWEAR LTD

旺舗出租

華埠舖位及樓上寫字樓 出租,地位好,租金平 ,適合做相館、畫廊、 禮品生意或社團,有意 者請辦公時間電:

685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租 ,面積一千五百尺,適 合做社團會所或寫字樓

。有意者請辦公時間電 話:685-8575 查詢。

七三。二一一六。 卷館請洗碗打雜夜 餐館請洗碗打雜夜 人

EO下要誠 二午自聘請 S號四備送 TC時車餐送 ·A後到二名 M到三名 MB 冷I〇請

全屋出租 校商場巴士站月租 七百五十元近東百 七百五十元近東百 北百五十元近東百 北百五十元近東百

宿2意須 8住平非 十 6 有出來 唐 ・意租京庫 68116 8:婦房

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎, 適合小生意或貨 倉,有意者請五時後電 251-3208 或322-0822 洽。

8請名碗館人

8庭備東 十

ш

3問家通房8晚庭方設

3夫入交一士 2婦不通房士 5或吸便一唐 873·55519 東沙及十街兩房一 東沙及十街兩房一 東沙及十街兩房一 東沙及十街兩房一

新屋樓下 萬方便近大商場、 一廳各樣齊備交 大中小學合小家庭 大中小學合小家庭 庫 有屋出租 大電3276696 六電3276696

2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080 2555·8080

4電百租學

874·3760 域多利交通便近學 平地樓下溫特式屋 平地樓下溫特式屋

254·88846 有多組柏文出租, 有多組柏文出租, 有多組柏文出租, 有多組柏文出租, 有多組柏文出租, 2士厠RK 5,各夾 I 大小交通方便請電 大小交通方便請電 大小交通方便請電 大小交通方便請電 大小交通方便請電 大小交通方便請電 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便 大小交通方便

253·2790 新裝修土庫出租 新裝修土庫二房一 新上上200ET 2790 2790

新屋土庫 京士威近乃磨新光 有意請電:433問 有意請電:433問 7名意請電話: 72. 6個本門戶合家 172. 2

電30元不包水電話 中小學交通方便名 中小學交通方便名 多35893電話

, ±

有房出租 大型戶里RT交通 大型戶里RT交通 大型戶里RT交通 大型戶里RT交通 大型戶里RT交通

電8777068五時和一年後五時和一年後五時和一年後五時和一年後五時和

電25335905 電25335905

3者設兩乃 2 六備房街近 4 時獨應 37 車

出

6有獨一49 包意計門 6請門 5 6 5 7

新土庫租 衛夾乃磨兩房一廳 學校巴士站請電話 學校巴士站請電話

全屋出租 東四街夾域多利近 市工等校交通便 東四街夾域多利近 市工等校交通便 東四街夾域多利近

4 電43M 3 適街C 土

4合兩K ·小房 庫

電25530002 電25530002 何電金交齊

8請6近大

有屋出租 東房各自出入交通 東房各自出入交通 東房各自出入交通 東房各自出入交通 東房各自出入交通 3 電房 8話廳 太8有通有

房 2者人煮 8電士或及整 3:或及整

8和夾校兩樓7不緬和房樓 6吸街巴一

電4389674

下名通齊新房二房 十五5.2 原 5.2 房 5.2 房 字7意英編集 後1請電質 2電交 8:

8家水一東樓7庭電廳廿樓

土庫出租 土庫出租 土庫、有意者請電 3951 3951 3951 3951 3951 3951

電單廚片 話家厠都正

1百家便近

出 待 租 求

The

查詢請電: (604)685.8575 傳真電話: (604)685.1196

一三一每 上星星段 述期期 收收字

CHINESE 费费 第10.70 TIMES 格 包括GST 一雨 個 在 月收费 報内 5 5 16

斯

整 包

花白暐符胃奇無風女男糖 難名濕性性尿症<u>运</u> 痛什腫骨冷無 至期 早6時至8時晚6時至12

8華誠淑百 2人微女名友 18 為各優品

1分九地選

人認領

將送交卑

水災委員會作善

款 詩 今

用賑

。濟中

大漢公

報謹

DECEMBER

21, 1991

廣州33歲男中學程度交員徵四十 歲以下女士。廣州29歲男大學畢 業不吸烟徵州五歲以下女士。廣 州24歲女士中學程度健康端正徵 加美男士。函廣州東山啓明大馬 路 5號地黃杏秀收轉

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send selfaddress return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

號地 產

官理及諮商,核數、稅事填報入自

· 務

息

計

香港。

〇三室〇

話時期公

期五

6四下

星至間

84年 PORSCHE

紅色車身,深啡色皮套,新車呔 自動電窗及天窗, BBS 車轆。冷 氣設備。急讓。\$ 16,500 歡迎議 價。查詢請電:266-4891

期百科坡40 8起士頂年風水 9無國港港地

到本報辦理認知 華埠拾獲現金

於筆

失主請

如領在手

年內無

款

待

架掌出讓 大雪櫃保暖櫃打雪 大雪櫃保暖櫃打雪

8千好珠两門自

電數窗動

或5966216 2444·0616 2444·0616

3274年 11年 1274年 1274年 1327年 132

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW

DR. JACK K. CHOW

OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

Chuck E. Cheese's

兒童歡樂 天地 THE FAMILY FUN PACK

原價 29.95 現售 19.95 合家享用的兩個意大利薄餅 四個可再添的汽水 25個電子遊戲機代幣 僅星期一至五 (並不適用於任何其他貨品) 9898 GOVERNMENT PLACE 備有

BURNABY

421-8835

本店常備裝飾盆栽

との事はので

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花 歡迎光顧

結婚襟花、花球

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST**

禮劵

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一面〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

侄侄侄侄曾孫孫孤未 孫孫孫 孫媳馬 侄侄媳 孫孫馬 朱素娟 媳媳妙 雷馬嫦

效力宏大 基園等一時半假座孟碧珊鸡先来公勳章之喪經於十二日 存均感謹此京 事宗親戚友知 事宗親戚友知 蒙 謝 隨誼派 送高誼隆情報惠賜賻儀花四歲員協助辦理力 月十 科殯 士儀館 殁圈喪

溫柔體貼,爲君解千 縷愁,聯絡電話 643-9637

特别服務

時方便

簽證手續

- 買機票,一個PHONE CALL 專人免票遞送到府上,省

一凡惠顧、免費贈送10萬元

- 凡惠顧、免費代辦護照及

佛羅尼達州飛機團

6天飛機、巴士團,暢遊

邁亞美、佛羅尼達、與蘭

度及科學太空中心等地。

全新編排、行程豐富,最

適宜家庭旅行。

交通安全保險,人人安心

開心旅遊·旅遊開

秀麗中華游

道飛中國、香港回程"

九月至十一月均有團出發 九月至十一月至十一岁,黄用\$2886起。

美加各地短線團

夏威夷7天逍遙遊\$970起

溫哥華、域多利各一日遊

西雅圖一天遊

坐郵輪 14天暢遊上海、杭州、北 皇牌專線 京、西安、桂林、廣州

一些福一次

加勒比海、奧蘭度 0天"夢幻號"全新大郵輪遊 巴士暢遊邁亞美、福來尼 達、奧蘭度、科學太空中心 等,海陸空精選行程費用: \$1848起每月有團出發

去年全市参加人數之冠

费用\$828起每月有團出發

總公司: 開心旅遊 華埠片打東街88號205室 Happy Times Travel Ltd. 電話: (604)685-9366

列治文分公司 110-8171 Cook Road Richmond, IME no 3 Rd GRESSIE 雷話: 279-9833

迎 定壽 做帖

••••••••••••• The Chinese Times 1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685 - 8575

價 鋑 5 西 道式 結 歡婚

鬷 鬉

念 金

看完本報敬請定閱

Lisa Florist

四本中華 長靑樹木 絲花擺設 化球花籃 卷 花

喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4

2689-5829

電話訂購。專人送貨

371 E. Hastings Street 書士を東街三七一統 TEL:683-5124

歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚青店 笑 花子 光花花樹常 花 顧圈牌球木備 代 或 理 李 氏 花 屋

马颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢 請與華人經理: * 棺木山地 * 包辦一切 李顯理

雲

龍

*服務週到 * 價錢公道

*任何宗教儀式不拘 二君接洽 電話: 254 - 7166 (24小時)

高希雲殯儀館

溫哥華喜上定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。華人顧問。 免費諮詢

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆 六 胞牌婚工景 別顧 三八九 歡定社花花精花 1 啓 製團 圈球製木

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 精西式庭園設計

請電228.1068

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

式花 圈花 美世 花插 觀界 球花

4726 Canada Way Burnaby, B.C.

Phone: 298-0522

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive. Vancouver, B.C. V5L 3J8 Res 253 9338

承舊輸外代華經墳 碑運埠寫人驗 各翻到定中主技墓精種新步造文理師碑造

DECEMBER

李連杰

張學友

關芝琳

彪

大贈送,12月25號及1月1號兩日凡購買一張

成人票,贈送一張小童票多買多送、即塲可用

李子雄·林蛟·許紹雄主演

香港→東京→溫哥華→紐約

日出追殺到日落

任達華、梁琤、林祖輝主演

劉德華王祖賢莉

利元午智華馬

李嘉欣

老表片・最新

最好笑係呢部

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 龍城午夜場 星期五、六晚 星期二、三晚

放映時間: 7:00pm 及 9:15pm 星期六、日及假期加開 1:30pm 及 3:45pm

12月 20, 21, 24, 25 晚

五院祭 放映時間: 1:30pm 4:00pm 7:00pm 9:30pm

忠誠淸潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室,商場餐館或住

宅等各項忠誠清潔服務,價

錢相宜請電 874.8216

梁家仁 多 星期二、三晚 有宣午夜場 12月24,25晚 治 11:45pm

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐

晚電:253-5710

打臘八折優待

館烟卣爐頭工商業住宅清潔 地

轩 守 午 夜 場

12月20/21日

單套放映不清場: 7:30pm 及9:30pm 星期六、日及假日加開 1:30pm 及 3:30pm

11:45pm

周星馳 青里 毛舜筠

新举午夜播

星期二、三晚

斯华午夜楊

-12月 20,21

星期五、六晚

梁家仁 京四五·七〇〇一 京四五·七〇〇一 柏文等清潔工作。 承接大厦·寫字樓 淸 健良淸潔公司 潔 公 司

前大中 文寓溫 商業大厦一 6 04) O 00 候街 S 教611 9 不贴招牌) S 5 9

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 加拿大首創情侶廂座乾净的戲院 每星期有新戲放映 RACHEL WARD McCULLOUGH

FOX 18+ Cinema 874-3116 Main at 7th Ave. 有冷氣 成人電影院

彩色電影 35 MM **Graded XXX** 雨部成人電影 \$3.00 AFTER 11pm DAILY Dec. 18 - 24th 1991

PRIVATE TEACHER ** Kay Parker STEPHENIE'S LUST STORY ** Gena Lee

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人 \$16.00 老人\$ \$4.00 1459.00 在時後軍費的中在數院後面

張浣楊會計師

註册會計師專理工商稅務,年結 簿記及入息税, 電腦操作, 經驗 豐富,辦公時間星期一至五,上 午九時至下午四時半,請用國粵 英語聯絡 875-6918

域多利唐人街頂樓1713 半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放 , 逢星期一下午休息

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Mein St., 684-1377

宇汽 商車 業保 迎垂詢 等險 各 . 項房 燕屋

梳樓

電不並收專 3 用代费業 駕 2 待翻公教 駛 7 復譯道揆 駛 7國包陪時筆 1 身保同間 主 2 客合考任 試 8 台格 試 擇

加拿大永康

星期五、六

11:25 pm

午夜場

星期二、三 24/25 聖誕節午夜場

西藏小子

人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C.-VEE 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

對燕梳研究近有三十年之經驗 體服東等各種保險,如蒙垂詢 意股東等各種保險,如蒙垂詢 意股東等各種保險,如蒙垂詢 詢,息,兒驗,生保房女,

人高級代 伍 理

New Star Information Systems Inc. New Star Information Systems Inc. 中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation NORD Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

小組。市顧委委員是

據《聯合報》報道,「陸委會」副主任 馬英九主持了上述會議,與會者包括海軍總 馬英九主持了上述會議,與會者包括海軍總 部、警政署、農委會、內政部及一些縣市當 局代表。 馬英九親,鑑於新竹外海漁事糾紛比例 馬英九就,過去有部分漁民報案時誇大 寒情,今後軍方在第一線處理時應謹慎過減 ,如無具體事實足以證明是「海上搶劫」, 不該把大陸漁船帶回港口處理。

是的安 他智, 大陸「海協會」幾位理事 是的安 他智, 大陸「海協會」幾位理事 任秉欣:



台股下跌八點 電:台灣股市今天下電:台灣股市今天下電:台灣股市今天下

KHOT-

LA-

CHA

《本報訊》中國天津 京教行股票。 武發行股票。 大津立達國際商場今天正 屬的國際商場今天正 屬的國際商場今天正 屬的國際商場今天正 屬於一家企業。該屬

手工藝品

·手工木雕黃CEDAR圖騰柱 · Handcarved yellow cedar totem

Poles · Sterling silver and gold jewellery

COAST SALISH HANDICRAFTS

· Cowichan sweater · Moccasins

· Limited edition prints 270 Whonoak St.

North Vancouver

987-3339

Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday(Dec.) 12-5 Loculed one block off Marine Drive and McGuire St , behind the Plaza Towers

養意時間

星期六

CALLAGHAN HOLLINGSWORTH SCRANNAGE

星期一至星期五 中午十二時至下午五時 上午十時至下午五時

十二月份之星期天中午十時至五時 本店位於北溫哥華PLAZA TOWER推面

DECEMBER 21, 1991

收集了中國高層次專 問卷調查法」,廣泛 通行的「德爾菲專家 ,司局級和教授級佔 部門近日採用國際上 副部級佔百分之十七 副部級佔百分之十七 副部級佔百分之十七

八成認為工業生產過高



COAST SALISH

· 純銀及14K金首飾

· B.C.名 全 COWICHAN

長毛冷衫

· 紅印第安人皮鞋及拖鞋

· 複印意

(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

請駕臨列治文豐田車行*!!*

台當局有此決定

HUGE INVENTORY

 FULLY RECONDITIONED GOV'T SAFETY INSPECTED

• WARRANTIES GUARANTEED CLEAR TITLE

處理。 《本報訊》台北消息:「陸委會」十七 日邀集相關部會研商後決定,日後應加強海 軍第一線處理人員對海峽兩岸漁事糾紛現場 事為原則,避免把人、船逕行拖回台灣島港口 為原則,避免把人、船逕行拖回台灣島港口

FLEXIBLE PAYMENT TERMS

• TRADE-INS WELCOME

 MEMBER BETTER BUSINESS BUREAU. **B.C.A.A. & MOTOR DEALERS ASSOCIATION**

We are the biggest volume Toyota dealership in Western Canada, and the only Toyota dealer in the Lower Mainland in Toyota's Elite

President's Ambassadors Club for highest "customer satisfaction".

273-3766

(2500) K ANDERSON (2500) J WIGGINS (3125) K HACHILLAN

RICHMOND autollmall

"corner of Westminster Highway and Knight St. (south end)"

凡本報讀者均可獲 梁藝耀風水算命中心

免費算命風水

告知你

②適合你的行業 ③住宅風水 ①事業成敗 ④何時結婚,對象樣貌 ⑤中英文名是否適合 ⑥財富級數 ⑦健康

請填上姓名

8離婚、官非、破產

電話:

供

參

考並

鼓

勵

投

(中文)

英文

供

考並

投

出生日期

寄來 SUITE 205, 175 E. BRO ADWAY, LEE BLDG, VAN., B.C 879-2399 電話:657-3601 V5T 1W2

CLOVERDALE RACEWAY SATURDAY, DECEMBER 21, 1991 DAY 40, POST TIME 1:15 PM

race-1 PACE Purse: 2000 CLAIMING 2500 NW1201L6S (1 1/16 WILE)

1 JUNGLE FIGHTER
2 IN A HEARTBEAT
3 COUNTING ON ME
4 LUCKY HUNTER
5 ARMBRO DWIGHT
6 SEVASTOPOL
7 BURBAS TAB
8 WESTSHORE IMPORT
AE1 APRIL FOOLISH
AE2 BIG LEWIE

race-2 PACE Purse: 2000 CLAIMING 2500 NW1201L6S (1 1/16 MILE) WITH A VENGEANCE CO CHAIRMAN P C EXPRESS JADDS JUSTIN SKY FREE FOR ALL CARONS DEBUT THURLYS KICHARD WASABE

WASABE AE1 APRIL FOOLISH (2500) B WHITE (2500) F MEGENS

race-3 PACE Purse: 2600 CLAIMING 3500 (1 1/16 MILE) 1 AMESOME FUEL
2 SAMURAS ENDEAVOR
3 FAST BRASS
4 SUNNISE SUPEKMAN
5 BACK US CZAR
6 SLIGHTLY OILED
7 ROYAL PASSPORT
AEI KINDA ROMDY
AEZ AWAY GO TROUBLES

race-4 BOTH Purse: 2000 5 YR AND YOUNGER NWIRLT

1 VARDOM
2 FIVE DEARS
3 BLUEGRASS BEAU
4 PEDROCK CONTROLLER
5 COLOR ME BOLD
6 SWISS FORTUNE
7 LIKE A STORM
8 WESTAR READY
AE1 SOUTHSIDE FAIRLANE
AE2 RED STARS FOLL race-5 PACE Purse: 3500 CLAIMING 6000 (1 1/16 MILE) 1 FRANCO BOUND N 2 NECHAKO DNYX 3 SKYLINER 4 ROOSTER KUN 5 SAPFER N

FEELB 5 SHPFER N 6 MY SON JOSHUA 7 BL DIAMOND SKIFFER 8 REBEL REBEL AE1 MISSION VIEJO AE2 HY INCOME (6000) J VUNELILH (6000) J SHAW (6000) B HAVIS (7500) K MACMILLAN (7500) D JOHNSTON

HARLT AE NAVISORIT PLUS ALLOWANCES AE MARRES (BC BREDS ALLOWED ONE EXTRA WIN)

5 LUNAR VOYAGEUR 6 NORWELL FALCON 7 REGAL SUPREME 8 GAME MARY DALE AE1 WILD AGAIN

HUDON ANDERSON HULLINGSWORTH JUNGQUIST TACE-7 PACE PURSE: 3800 MARCS (NISONLES PLUS ALLONANCES (NO 15000 TN 1991 NE) AE CLAIMING 7000 (1 1/16 HILE)

TISEA SHELL E GOOD 2 B BS MIRAGE TRECORD SEITER 4 EQUUS MINI FINING ARMS THAND MS BIRTHDAY 7-COUNTRY MODEL + G AMBOTT B DAVIS T BROWN J WIGGINS R CRAIG (8750) (8750) (10500) (8750) (10500)

(10500) S SHINN PACE Purse: 28200 THE UR VANCOUVER COLTS AND

JUNGGUIST
R BEELRY
D HUDON
J LACKEY
K HACHILLAN
F COLEMAN
B UAVIS
R THERRES HAT DID DAT HAINTAIN YOUR COOL HARMONIC JUSTICE HEARYO GUV S GOLDEN KID 6 NAVAL -GUEST N 7 MEBBLES B YANKEE TIGER AE1 FINANCE MINISTER

PREFERRED AND INVITATIONAL HANDICAL

F MEGENS
R LINFORD
B BEELPY
R DAVTS
T BROWN
J BURKE
K MACMILLAN
R THERRES 1 RABONEL N 2 GLORY YOU 3 CORPORATE FRINCE 4 SCRUPRY HANQUES 5 VANCE WIN N 6 GRITTY ROAV 7 ZOBABLAS N 8 ABSOLUTE GEM

race-10 BUTH Furse: 2400 NWZRLT-AE NWZSOOLT FLUS ALLOWANCES AE: BC BREDS THAT ARE NW3RLT

2 UNIQUE GREEK
3 DELIA HAP A
4 STRICTLY LEGAL
5 DATS ROBNY
6 PROFOUND N
7 ROMNY ROOSIER
8 ARRAN AFFIL
AEI BRADMER GENILLE
AEZ CLOVER COUNT

DIRECTOR OF RACING: KEITH WUTHLAN

race-11 PACE Furse: 2200 CLAIMING 2500 WU1600L65 (1 1/16 HILE)

TOMMYS HT
BRIGHT 11E
3: BRAGABUUT
4 BORN TO P GOULE
5 ORBEL PKI!!
6 DICIPLINARY ACTION
7 WORTHY ARVIE
100 AMRUN VANUAN

AET INFIBEL

Horses Brawn = 104 Horses Entered = 143 Total Purse = \$59900

#=COGGINS TAST EXPIRES BEFORE 05-JAN-1992 S SCHANNAGE
R WHITE
J UNKEICH
T FROWN
G HOLLINGSWORTH
J LACKEY
L HISGINS
F MEGENS
F MEGENS
R LINFORD

Post Positions Drawn Bu: J.RICHARDS & SP. SMITH

入文腦草仔鳥精選

Dec 21, 1991

Jungle Fighter (D. Callaghan) Counting One Me (S. Scrannage) Armbro Dwight (T. Brown)

With A Vengeance (B. Davis) Wasabe (J. Dicks) Sky Free For All (T. Brown) Awesome Fuel (B. Davis)

Red Star Hitter (J. Burke) Sandras Endeavor (K. MacMillan) Color Me Bold (Jn. Hudon) Bluegrass Beau (J. Burke)

Varoom (P. Megens)

Rooster Run (T. Brown) Franco Bound N (J. Lackep) Rebel Rebel (B. Davis) Game Mary Dale (D. Jungquist) Merlin Sorcerer (K. Dicks)

Gambling King, N (J. Lackey) Record Setter (T. Brown) Sea Shell B Good (G. Abbott) B Bs Mirage (B. Davis)

Yankee Tiger (B. Davis) Golden Kid (J. Lackey) Maintain Your Cool (R. White)

Scruffy Hanover (B. Davis) Rabonei N (P. Megens) 10. Arran April (P. Megens) Interior Lad (S. Scrannage)
Porfound N-(J. Lackey)

Vance Win N (T. Brown)

11. Bragabout (J. Lackey)
Born To B Good (R. Therres)
Gramrun Vandan (K. Andersn) Tommys Ey (R. White)

馬膽 5. Rooster Run (T. Brown)

Red Star Rowdy (J. Bruke) Nazko Brad (T. Brown) Sugar Buddy (K. Linton)

Jenlaurnick Star (B. Davis) Willchris Nobou (J. Burke) Little Van Grattan (K. Linton)

 Video Cam (D. Linford) Silver Beach (R. Goulet) Agnes Ann N (J. Lackey) Best To Bthe Best (P. Megens) Piazza (G. Hollingsworth)
Gardinia (R. Therres)

Finance Minister (R. Therres) Red Star Wideguy (J. Burke) Galloping Gourmet (R. Goulet)

6. Shy Dixie (K. MacMillan) Rich N Stuffy (Jn. Hudon) Well Digger (R. Linford) Fancy Dobbin (B. Davis) Red Star Clover (J. Burke) Sassy Saphire (T. Brown)

8: Kool White Socks (K. Hugel) Biltmores Creed (P. Megens) Stand By Me (K. Linton)

9. Lordover N (R. Johnson) J R Jimmy (T. Brown) Hec With Walley (K. Dicks)

10. Armbro Indeed (B. Davis) Bea Scooter (D. Jungquist) Bumble B Good (J. Burke)

11. Tarito (T. Brown) War On Taxes (G. Abbott) Raikos Stra (R. Linford) Wildcat One (B. Davis)

馬膽 8. Rool White Socks (K. Hugel)

卑詩省溫哥華 堅盛頓區 省議員杜新志 (Ujjal Dosanjh) 先生

閣下暨府上各位



聖誕快樂及新年進步

謹在此宣佈溫哥華堅盛頓區 省議員的社區辦事處將會設於 4938 VICTORIA DRIVE VANCOUVER, B.C.

FAX. No: 322-6667 TEL. No.: 322-6375

並將會由一九九二年一月一日開始啓用

定期君悅酒 家春讌交接



敬啓者:恩平各中學校友慶祝聖誕聯歡晚會,經於一九九一年十二 月十五日假座珠城大酒樓隆重擧行,盛况空前。 荷蒙 社會賢達、各校校友、鄉親友好,鼎力勷助,惠贈花籃、禮品 。 並親臨指導,高誼隆情,不勝銘感。謹此 致謝

一九九一年十二月十八日

赞助芳名 恕不稱呼 新奇士花店一花籃成座 禮物10份 風采校友會一花籃成座 鄭松享一西裝成套 昌興肉食公司一乳猪成隻 珠城酒家一上菜成桌 曾啓蓮一聖誕老人服裝兩套 廣興肉食公司一燒臘獎券6份 信興貿易公司一5磅庄老抽12罐 朱氏貿易公司朱茂榮一狀元紅酒12瓶 朱茂華伉儷一甜橙 8 箱 聯昌公司一鮮火鷄2隻 新城餐館一西餅咭10打 愛羣餐廳一西餅咭 8份

梁少鵬一聖誕禮物一份

馮文勝 500 元 鄭朝偉 200 元 聯昌公司 200 元 鄭春林 200 元 風采校友會200元 岑茂祥 150 元 岑茂泉130元 張達濃100元 陳永權 100 元 蔣 明100 元 張樹相 100 元 吳栢南 100 元 吳國才100元 鄭有均100元 深寶相100元 馮瑞祥 100 元 梁錦沛 100 元 梁秋照 100 元 朱茂華伉儷 100 元

鄭伯旺100元 鄭榮洽 80 元 鄭兆均 60 元 吳碧如 50 元 梁就滿 50 元 張榮鏡 50 元 馮雨峯 50 元 鄭忠秀 50 元 梁本欣 50 元 鄭鳳喜 50 元 何裕堯 50 元 唐悦强 50 元 鄭煥新 50 元 梁培灼 50 元 鄭敦育 50 元 鄭樹濃 50 元 何栢暖 50 元 唐永和 50 元 何金永 50 元

鄭現笑 50 元 鄭英煜 40 元 鄭爵勳 40 元 岑華輝 30 元 吳錦嫦 30 元 鄭龍橋 30 元 鄭鴻億 30 元 鄭和安 30 元 梁女蘭 32 元 何 業 30 元 鄭家禎 25 元 張德威 20 元 張貴裕 20 元 馬 斌 20 元 朱遠揚 20 元 梁歡喜 20 元 張銀滿 20 元 鄭貴平 20 元 何 桐 20 元

吳達才 20 元 鄭松晃 20 元 吳梓才 20 元 梁廣均 10 元 岑連開 20 元 如有錯漏、敬祈原諒)



北京參革行员

聖觀酬雪太減價太鹽霆

12月13日至12月24日

參茸藥材

燕窩海味

	原價	折實			原價	折實
	[宗][1/1 具				
吉林人參每斤	29.99	12.00	原粒宗谷元貝	毎磅	65.00	58.00
中國花旗參 每磅	39.00	25.00	海王牌鮑魚	毎罐	25.00	20.00
各類鹿茸片	照原價	七五折	福字牌魚翅	毎個	11.50	9.00
冬蟲草 毎両	13.80	11.00	發菜	毎盒	19.00	13.80
雪蛤羔 毎両	13.80	11.00	日本冬菇	毎盒	24.80	19.80
杜仲	買一	送一	山尾大蝦米	毎磅	12.00	8.00
巴戟	買一	送一	魚唇絲	毎磅	7.50	5.00
特大紅杷子 每磅	7.00	5.90	竹 笙	毎両	17.00	8.50
當歸頭 每磅	9.00	6.80	燕窩		照原價	九折

20	古古	4
2	不来	*7

成藥類

			原價	折實		原價	折實
清補	京		買2包	送1包	30支金庄北京蜂王精	18.00	13.50
增城			買2瓶	送1瓶	正官庄高麗參精	55.50	45.50
天津	E PRODUCTION OF		買1包	送1包	金峯牌花旗參菊花茶	5.00	2.50
開邊		毎磅	2.40	1.70	杭州全鹿丸	2.60	2.00
百	合	每磅	3.75	2.50	源吉林甘和茶	2.25	1.70
黑	盛	毎磅	1.50	1.10	位元堂養陰丸	18.00	13.80
密	嘉	毎磅	2.00	1.30	20片銀翹解毒片	9.00	5.50
玉	竹竹		買1包	送1包	潘高壽蛇胆川貝液	2.50	1.50
盛	實	每磅	2.40	1.80	少林寺十八羅漢羔	2.50	1.50

尚有多類特平貨品不能盡錄。請即駕臨參觀選購藥材八折,什貨八五折, 成藥九折, G.S.T. 兒收。(特價品除外)。

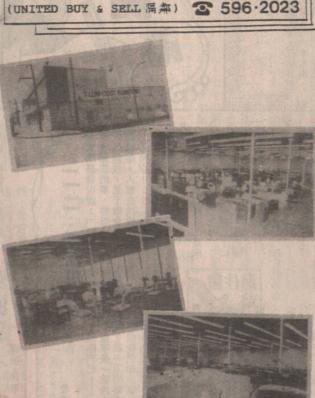
地址:片打東街89號, 電話:684-3563 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

251-2137

新年酬賓 售完即止 273-3168

LOW-COST FURNITURE

UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.



HITACHI 週年酬賓: 全新 92 MODEL 大減價

21 ″遙控電視 CT 2033 可收181台 只售\$399.00 VTM 1141A 錄影機 自動淸洗磁頭,保用兩年 只售 \$299.00





3951 KNIGHT ST — 近 KINGSWAY (KNIGHT 來24 街)

旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD 華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半

六:早上十時至二時 Tel:685-5263 Fax: 685-1424

電腦訂位,各地機票,商務旅遊

• 移民探親. 代訂汽車, 酒店 旅行保險

> • 美加內陸特價票,港台 星馬團體票,歐陸包機

•代訂各地旅行團.

賭城. 夏威夷. 迪士尼樂園

Package Tour

TE CHENG CEREAL & OIL CO. 212 E. Georgia Street

Vancouver 唐入街

Tel: 684-2353

KING'S FOOD CEREAL & OIL CO. #170-4060 No. 3 Road Richmond 香港仔中心後面 Tel: 276-0886

有效日期:至11月30日為止

買足\$30.00可免费 **獲贈九折優待"貴賓卡"一張**

慶祝景福兩週年紀念,列治文本部增設 蔬菜水果部 週年慶期間,所有蔬菜一律九折,價平貨靚。

香蕉 特 29 c/LB 柳橙 39 ¢/LB

天津鴨梨

\$12.50 / 20 kg

没 5 磅

75 C/LB

特價品不再折扣)

金佛絲苗

\$11.99 / 20 kg 農夫絲苗 \$19.99 / 20 kg 景福絲苗 **원2公升**萬歲粟米油 \$15.50 / 50LB 國寶(黃) \$13.99 / 20 kg 蓬 萊 米 象牌香米 \$14.99 / 20 kg \$14.99 / 50LB 富士米 \$20.99 / 20 kg 景福香米 買2包送2公升萬歲栗米油 象牌絲苗 \$11.88 / 20 kg 財神到 \$18.99 / 20 kg 渙洲香絲 \$13.50 / 20 LB

AGENT: LIBRA TRADING CO., LTD. 255-8666/684-2353

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣 , 主持分行業務, 接辦有 關加拿大法律之案件。

·承 辦·

移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文,英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東, 韓國各地之客户服務

香港分行地址: 中環畢打街1-3號 中建大厦1122室 電話:5-224049 圖文傳真: (852) 8452149 電訊: 82579 VICMC HX 台灣分行地址: 台北市南京東路三段

346 號六樓603 室 電話: (2)781-7325

圖文傳真(2)731-9615

SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel.(604)682-0926 Fax.(604)688-8615

CHINATOWN POSTAL OUTLET

ZERRERERERERERERERERE

大減價

HunterDouglas

WINDOW FASHIONS DIVISION

電話:253・4566

S.J. .. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



Air Mail Par avion 文件翻印

証件照片、即影即有 一小時冲印

全面性服務:

快遞、郵包、掛號 新舊銀紙、及硬幣

集郵中心旅行支票

各國滙票、高速電滙

圖文傳真、大小過膠



柯達科技、電腦監印。柯達相材。優質服務

國

CORPORATION CORENG **ENTERPRISES**

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665